الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة

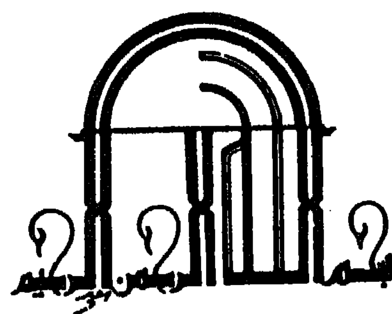
مصادر الوصف ، وإشكالاته، ومستوياته، وتنميط تسجيلاته

تأليف

الدكتور/ فؤاد حمد رزق فرسوني

الرياض

١٤١٣هـ / ١٩٩٣م


بسم الله الرحمن الرحيم

مطبوعات
مكتبة الملك فهد الوطنية
السلسلة الثانية (١٠)

تعنى هذه السلسلة بنشر الدراسات والبحوث في إطار علم المكتبات والمعلومات بشكل عام

٠٢٥,٣٤
٣٢٠ ف فرسوني، فؤاد حمد
الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة: مصادر الوصف، واشكالاته.../ تأليف فؤاد حمد رزق فرسوني .- الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ١٤١٣هـ/ ١٩٩٣م.
٩٩ ص؛ ٢٤سم .- (السلسلة الثانية ؛ ١٠)
١. الفهرسة الوصفية ٢. فهرسة المواد غير المطبوعة
ب. العنوان ج. السلسلة

ص.ب : ٧٥٧٢
الرياض : ١١٤٧٢ المملكة العربية السعودية
هاتف : ٤٦٢٤٨٨٨
ناسوخ – فاكس – : ٤٦٤٥٣٤١

قائمة المحتويات

الفقـــرة **الصفحة**

بيانات رئيسة حول هذه الدراسة

المستخلص: تتمحور هذه الدراسة حول الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة، لما تتميز به من أهمية متنامية في مقتنيات المكتبات ومراكز الوسائل المعينة والتدريبية، ونظراً لخصائصها التي تنفرد بها مقارنة بالمطبوعات كالكتب، فإن المتصدي للوصف الببليوجرافي لها يجابه بصعوبات متعلقة بوجود مصادر الوصف، وبإشكالات متصلة بتناول بيانات حقول الوصف أيضاً، محصتها هذه الدراسة بالبحث والتحليل، وعرضت معالجاتها المقننة المتساوقة مع متطلبات: **قواعد الفهرسة الأنجلوأمريكية**، بطبعتها الثانية المنقحة لسنة ١٩٨٨، وبينت الدراسة المستويات المختلفة المتاحة للوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة، ومتطلباتها، واستخداماتها.

كما تناولت الدراسة قضية تنميط التسجيلة الببليوجرافية للمواد غير المطبوعة في شكلها التقليدي، والمحسب (المحوسب)، وما يتصل بعرض عناصر التسجيلة من حيث الأبعاد والمسافات والترقيم، مع تطرق لبعض التطبيقات العربية الموجودة في هذا الصدد.

الواصفات: تمخض تحليل محتوى الدراسة عن كشف الواصفات الموضوعية التالية التي تمثله:

الأفلام المتحركة، الأوعية المتنوعة، أوعية المعلومات، الببليوجرافيات الوطنية، التسجيلات الصوتية، التسجيلات المرئية، التسجيلات النقطية (برايل)، التسجيلة الببليوجرافية، التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي، الحقائب، شبكات المعلومات، الفهرسة المقروءة آليًا، قواعد الفهرسة الأنجلوأمريكية، المجسمات، الملفات المحسبة (المحوسبة)، المواد التصويرية، المواد غير المطبوعة، الوصف الببليوجرافي.

إتاحة مادة الدراسة: توجد مادة الدراسة المطبوعة لمن يطلبها عن طريق الاتصال **بمكتبة الملك فهد الوطنية**، (الرياض ١١٤٧٢؛ ص.ب ٧٥٧٢)، (ناسوخ- فاكس -٤٦٤٥٣٤١).

توطئــــة

نالت المكتبات ومراكز المعلومات والوسائل المعينة والتدريبية نصيبها الوافر من التطورات التقنية التي يشهدها عصر التحتصالات(*) الذي نعيشه، ومن أهم وأوضح هذه التطورات الإثراء المتنوع لمقتنياتها من أوعية المعلومات غير المطبوعة التي أخذت مجموعاتها تتكاثر وتتنامى، كما أخذ استخدامها أيضًا يزداد.

ولأهميتها الاختزانية والاقتنائية والاستخدامية، يأتي الإسهام بهذه الدراسة حولها، متناولة في فقراتها التالية توضيح وبحث ما يلي:

- **موضوع الدراسة ونطاق معالجته وحدودها.**
- **منهجية المعالجة.**
- **أهداف المعالجة.**
- **مشتمل المعالجة: ويستوعب المباحث الآتية:**

أ- «المواد غير المطبوعة»: تسميتها وفئاتها وتفرعها.

ب- مصادر بيانات الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة.

ج- إشكالات الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة.

د- مستويات الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة.

هـ- التسجيلية الببليوجرافية للمواد غير المطبوعة: الشكل التقليدي، والمحسب، والتطبيقات العربية.

وفي الصفحات القادمة تناول مفصل لها:

(*) منحوتة من كلمتي: التحسيب، والاتصالات.

موضوع الدراسة ونطاق معالجته وحدودها:

يتركز موضوع هذه الدراسة حول الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة، ويشمل نطاق معالجتها من ناحية فنية التعرض لمصادر بيانات هذا الوصف، وعناصره وتسجيله، أما من ناحية وعائية فيقتصر تناولها على فئات الأوعية المنظومة تحت مجموعة: «المواد غير المطبوعة»، في **قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية** بطبعتها الثانية المنقحة [١]، والمعالجة للملفات المحسبة أو المحوسبة ستجرى من غير توسع وتشعب لتستغرق شتى أشكالها، حيث سيكرس الباحث دراسة مستقلة لمعالجتها، بإذن الله.

منهجية المعالجة:

سيسلك الكاتب منهجًا وصفيًا تحليليًا في معالجة جوانب الموضوع الذي تتصدى لتناوله هذه الدراسة، وسيعول في الوصف والتحليل على نصوص **التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة (تدوب: مغط)** [٣،٢]، **وقواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية** بطبعتها الثانية المنقحة لسنة ١٩٨٨، ودليل استخدامها[٤]، وتشكل القواعد المذكورة المصدر الرئيسي في التحليل، كما أخذ في الحسبان نهج المقارنة بين جوانب الوصف لمختلف أنواع المواد غير المطبوعة.

وستتوسل المعالجة، وتعرض في مواقع شتى، ما تمخض عنه العمل الميداني للباحث في فهرسة مجموعة هذه المواد في مكتبة مركز الوسائل التعليمية في معهد الإدارة العامة في الرياض، والذي أصبح يعرف من وقت قريب بمركز تقنيات التدريب، وبخاصة لدى طرح إشكالات الوصف، وتشكل أدبيات الموضوع المنشورة، وبخاصة المهم والحديث منها، مصدرًا قيمًا لمعلومات الدراسة.

أهداف المعالجة:

ترمي المعالجة الحاضرة ترتيبًا على ما قدمنا إلى ما يلي:

أولاً:

تقصي الجوانب الأساسية والمقننة في مجال الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة.

ثانيًا:

الطرح الميسر للقضايا التي أفرزتها تطبيقات الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة، وبدائل معالجتها.

ثالثًا:

توفير أداة معينة سريعة للمفهرس والمعني بوصف المواد غير المطبوعة.

رابعـًا:

توثيق أدبيات الموضوع وبيان أحدث ما نشر فيه مما أتيح للكاتب الاطلاع عليه مع عناية انتقائية بتغطيتها.

مشتمل المعالجة:

أـ المواد غير المطبوعة :تسميتها وفئاتها وتفرعها:

مصطلح «المواد غير المطبوعة» موضوع مقابل المصطلح الإنجليزي: -non book materials ، وقد ترجم هذا المصطلح كغيره من المصطلحات الوافدة إلى صيغ شتى شملت الأوعية/ المواد غير المطبوعة، أو غير الكتب أو السمعبصرية، وفي ترجمة السابقة -non هنا إلى كلمة: غير (في عبارة غير الكتب أو غير المطبوعة) أجنب الناقل من وجهين:

أولهما: لم يعتد بحقيقة كون المقطع -non المركب جزءًا من المصطلح لوروده غير مستقل.

ثانيهما: عدم مراعاة الممارسات الجارية في تغليب ترجمة السابقة -non إلى: «لا»(٥) كما في الأمثلة الآتية:

لا موصل	non conductor
لا تعاون	non cooperation
لا فلزي	non metallic (٦)

بل إن عبقرية اللغة العربية تقدم كثيرًا بدائل أفضل مما تدخل فيه السابقة: «لا»، كما في:

تجريدي بدلاً من: لا مجسد: non objective –

استسلام أو إذعان بدلاً من: لا مقاومة: non resistance –

وعلى ضوء ذلك كان استخدام المصطلح المواد / الأوعية اللاكتابية أو اللامطبوعة مقابل: non - book/ non - print/ metabook سيجزئ ويرجح، بيد أن الدراسة الحاضرة قد رغب فيها عن اختيار أي من المصطلحين أنفيْ الذكر، لنزوع الكاتب إلى استخدام عبارة: «غير المطبوعة» الواردة في أدب الموضوع كثيرًا بوصفها ترجمة للمصطلح الإنجليزي الذي قنن استخدامه في: ISBD (NBM): International standard Bibliographic Description: Non - Book Materials، وأن الترجمة العربية المصطفاة هنا قد رمت إلى التجانس مع الأصل على الرغم مما أشير إليه آنفًا من ملاحظات حول هذه الترجمة. أما عن فئات هذه المواد وتشعبها فقد تباينت الممارسات الأمريكية والإنجليزية في تفاصيلها، وكشفت دراسة **قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية** بطبعتها الثانية اختلافهما في استخدام «البيان العام للوعاء» لأنواع من المواد غير المطبوعة كما يتضح من العرض التالي(٧):

الاستخدام الإنجليزي للبيان العام للوعاء	الاستخدام الأمريكي للبيان العام للوعاء
تسجيلة صوتية	تسجيلة صوتية
تسجيلة مرئية	تسجيلة مرئية
تسجيلة نقطية	تسجيلة نقطية
توليفة	حقيبة
فلم متحرك	فلم متحرك
مادة تصويرية	بطاقة ومضية
	رسم فني
	رسم مبتكر
	شريحة
	شفافة
	صورة
مادة خارطية	خارطة
مجسم	شريحة مجهرية
	عينة
	لعبة
	منظر مجسم
	نموذج
مصغر	مصغر
ملف محسب (محوسب)	ملف محسب (محوسب)
موسيقا	موسيقا

وتنشعب المواد غير المطبوعة بطريقة تعكس قدراً كبيراً من الثراء والتنوع، ويتم تسجيل المعلومات فيها على أربعة وسائط تشمل: الورق، الفلم، الشريط المغناطيسي، ثم اللدينة أو البلاستيك[٨]، ويشار اصطلاحاً إلى كل فئة من الأوعية بالنوع form، بيد أنه يشار إلى النمط المخصص من كل نوع بالشكل format، فالمصغرات نوع من المواد غير المطبوعة، لكن الأفلام المصغرة شكل من أشكالها، والتشعب في أنواع وأشكال هذه المواد متأتّ من تباين وتعدد خصائصها[٩]، على سبيل المثال، لو نظرنا في نوع محدد هو التسجيلات الصوتية، لوجدنا أنه واقع في أشكال مختلفة وكثيرة تضم بينها القرص الصوتي أو الأسطوانة الصوتية، السلك الصوتي، الشريط الصوتي الذي يكون في خرطوشة أو حويفظة car-tridge، أو كانف (كاسيت) ليوفر لنا الخرطوشة الصوتية أو الكانف (الكاسيت) الصوتي، وهذه الأشكال مختلفة من حيث سرعة التشغيل، ومدة التشغيل وكيفية وحجم التسجيل.

ب- مصادر بيانات الوصف البيليوجرافي للمواد غير المطبوعة:

توفر الأوعية التقليدية من منفردات ودوريات مواقع معروفة كصفحة العنوان وظهرها... بوصفها مصادر لبيانات الوصف الببليوجرافي [١٠]، بيد أن الأمر مختلف بالنسبة للمواد غير المطبوعة لغياب صفحة العنوان، فنجد بيانات الوصف الببليوجرافي موزعة في أكثر من موقع من الوعاء، وقد أخذت هذه الحقيقة في الحسبان عند وضع: **قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية**، بطبعتها الثانية، فميزت بين نوعين من مصادر بيانات الوصف:

أولهما: المصدر الرئيسي chief للبيانات.

وثانيهما: المصادر المحددة prescribed للبيانات.

ومن المشكلات التي تبرز لدى اختيار المصدر الرئيسي للبيانات ما يلي:

١- أن المصدر الرئيسي يختلف وفق نوع الوعاء الذي نتعامل معه في الفهرسة [١١]، فمثلاً، تشكل البيانات على الحاوية المصدر الرئيسي للوصف بالنسبة لتجميعات الشرائح، لكن بالنسبة للأفلام المتحركة، يفضل النص المطبوع على بيانات الحاوية كمصدر رئيسي للوصف.

٢- أن الحقائب المشكلة من طائفة منوعة من الأوعية التي تحمل أهمية متوازية في تشكيل الحقيبة توفر أكثر من مصدر رئيسي للبيانات، وعلى المفهرس أن يعتمد في هذه الحالة بيانات الحاوية كمصدر رئيسي لوصف الحقيبة ذاتها، وقد ينبغي عليه أن يضع وصفًا متكاملاً ملائمًا للحقيبة ككل آخذًا في حسبانه المصادر الرئيسة للوصف في الأوعية المشكلة للحقيبة وأهميتها.

٣- غياب أي مصدر للوصف في بعض أنواع المواد غير المطبوعة، كالنماذج.

٤- أن قواعد الفهرسة لا تقدم دائمًا، بسبب صياغتها غير الدقيقة، العون الملائم للمفهرس، ومن قبيل ذلك القاعدة (٦، .ب ١) حيث تقول: إن المصدر الرئيسي لبيانات وصف كانف (كاسيت) شريط هو الكانف (الكاسيت) والواسمة label!

لذلك رأينا أن نبين فيما يأتي المصادر الرئيسة والمصادر المحددة لبيانات الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة توضيحًا وتيسيرًا[١٢].

أولاً: الأفلام المتحركة والتسجيلات المرئية (المتلفزة):

أ- المصدر الرئيسي لبيانات الوصف:

يتجانس المصدر الرئيسي لبيانات الوصف بالنسبة للأفلام المتحركة والتسجيلات المرئية، الأمر الذي تطلب تناولهما معًا هنا، حيث يمثل الوعاء ذاته وحاويته المصدر الرئيسي لبيانات الوصف إذا كونت الحاوية جزءًا أساسيًا من الوعاء، أي أنها غير منفصلة عنه ماديًا لأغراض التشغيل، ويشمل مفهوم

الحاوية الكانفات (الكاسيتات) والخرطوشات المحتوية على الأفلام المتحركة أو التسجيلات المرئية، كما يشكل جزءاً من المصدر الرئيسي لبيانات الوصف أية واسمة مثبتة على نحو دائم على الحاوية.

ومع أن المصدر الرئيسي المفضل لبيانات الوصف هو إطار العنوان title frame، فإن بيانات الوصف المهمة المستخدمة في الوصف الدقيق للوعاء قد تظهر في أي جزء آخر من الوعاء، مما يجعل من الضروري أن يقوم مفهرس هذين النوعين من الأوعية بعرض العمل كاملاً للتحقق من أن بيانات الوصف المسجلة قبيل بداية أو نهاية الفلم المتحرك أو التسجيلة المرئية (المتلفزة) قد أخضعت لتقويم جدواها في وصف الوعاء، وتضم عادة أطر العنوان وبيانات التأليف وغيرها من البيانات المهمة، فإذا تعذر الحصول على بيانات الوصف من المصدر الرئيسي لبيانات الوصف، أمكن أن تستمد من المصادر التالية بترتيبها الوارد أدناه:

- النصوص المرافقة.
- الحاوية التي لا تشكل جزءاً أساسياً من الوعاء.
- أية مصادر أخر.

ب- المصادر (*) المحددة لبيانات الوصف:

تتباين المصادر المحددة لبيانات الوصف وفق حقول الوصف، وتسجل البيانات منها من غير أن تحصر بين معقوفتين، وتوضيح ذلك فيما يلي:

(*) ١- عندما تؤخذ بيانات الوصف في أي حقل من غير المصادر المحددة لبيانات الوصف، فإنها تحصر بين معقوفتين.
٢- متاح للمفهرس تسجيل مثل هذه البيانات المذكورة آنفاً في حقل الملاحظات من غير استخدام المعقوفتين.

المصادر المحددة لبيانات الوصف	حقل بيانات الوصف
- المصدر الرئيسي لبيانات الوصف. - المصدر الرئيسي لبيانات الوصف، والمواد المرافقة. - أي مصدر.	- العنوان وبيان المسئولية. - بيانات الطبعة، والنشر والتوزيع، والسلسلة. - بيانات الوصف المادي، والملاحظات، والرقم المعياري.

ثانيًا: التسجيلات الصوتية:

أ- المصدر الرئيسي لبيانات الوصف:

إن المصدر الرئيسي لبيانات الوصف ليس واحدًا بالنسبة لكل أشكال formats التسجيلات الصوتية، بيد أنه في كل الحالات، تفضل بيانات الوصف النصية على الصوتية، كما تعدّ الواسمة label المثبتة على الوعاء المصدر الرئيسي لبيانات الوصف لكافة أشكال التسجيلات الصوتية، بالإضافة إلى ذلك فإن مفهوم المصدر الرئيسي لبيانات الوصف هنا يشمل ما يلي:

المصدر الرئيسي لبيانات الوصف	أشكال التسجيلات الصوتية
- البكرة.	- البكرة الصوتية.
- الكانف (الكاسيت).	- الكانف (الكاسيت) الصوتي.
- الخرطوشة.	- الخرطوشة الصوتية.
- الحاوية.	- التسجيل الصوتي الفلمي.

وإذا تعددت المصادر الرئيسة لبيانات الوصف، فإنها تعامل كمصدر واحد، ومثال ذلك البيانات الموجودة على الواسمة والكانف (الكاسيت)، وتستمد بيانات الوصف حال عدم وجودها في المصدر الرئيسي لها من المصادر الآتية حسب ترتيبها المبين أدناه:

- المادة المرافقة.
- الحاوية التي لا تشكل جزءًا أساسيًا من الوعاء.
- أية مصادر أخر.

لدى فهرسة أوعية متعددة المكونات، تشكل الواسمات المثبتة على مكوناتها المصدر الرئيسي للبيانات إذا احتوت على عنوان جامع collective، أما إذا خلت من مثل هذا العنوان فيعامل النص المرافق أو حاوية الوعاء بوصفه مصدرًا رئيسيًا للبيانات لاشتماله على العنوان الجامع، وفي هذه الحالة، يسجل مصدر بيان العنوان في تبصرة أو ملاحظة، وفق متطلب قاعدة(*) قاف، المرقومة: (٦،٧،ب٣).

ب- المصادر المحددة لبيانات الوصف:

هناك مصادر محددة مختلفة للبيانات الخاصة بشتى حقول الوصف، والتي يمكن للمفهرس تسجيل بيانات الوصف منها دون حصرها بين معقوفتين، وتوضيح ذلك فيما يلي:

حقول الوصف	المصادر المحددة لبيانات الوصف
- العنوان وبيان المسئولية	- المصدر الرئيسي لبيانات الوصف.
- بيانات الطبعة، النشر والتوزيع، إلخ.، السلسلة.	- المصدر الرئيسي لبيانات الوصف، المادة المرافقة أو الحاوية.
- الوصف المادي، الملاحظات، الرقم المعياري.	- أي مصدر.

ولدى أخذ بيانات الوصف في حقل من حقول الوصف عن غير المصادر المحددة، فعلى المفهرس حصرها بين معقوفتين، أو تسجيلها من غير ما حصر في حقل الملاحظات أو التبصرات.

(*) قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية، الطبعة الثانية.

ثالثًا: التسجيلات النقطية (برايل):

أ- المصدر الرئيسي لبيانات الوصف:

إن أكثرية أنواع الأوعية صالحة لكي تعد بطريقة تناسب الأكفاء، كنصوص texts الكتب والدوريات، المواد الخارطية، الموسيقا، الملفات المحسبة. . . ، وإن المصدر الرئيسي لبيانات الوصف للتسجيلة النقطية يعتمد إذن على نوع الوعاء الذي أعد بطريقة يستطيع معها الكفيف أن يقرأه، كأن يكون الأصل مادة خارطية، أو دورية، أو كتابًا، أو ملفًا محسبًا، فيكون المصدر الرئيسي لبيانات الوصف للتسجلات النقطية من هذه الأوعية في الأمثلة السابقة هو نفسه الذي تحدد لكل منها.

وتجدر الإشارة إلى أن **قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية** بطبعتها الثانية المنقحة لسنة ١٩٨٨ قد سوغت استخدام: «تسجيلة نقطية» كبيان عام للوعاء بعد شتى أنواع الأوعية المدرجة حسب التصنيف الأمريكي لها، خلا النوعين الخاصين بالنصوص Text والتسجيلات النقطية ذاتها، فإذا كان الوعاء معدًا لضعاف البصر، فللمفهرس أن يستخدم بعد تلك الأنواع عوضًا عن التسجيلة النقطية إما «لمسية» tactile، أو «طباعة مكبرة»: large print.

ب- المصادر المحددة لبيانات الوصف:

وهي بالنسبة للتسجيلات النقطية عينها التي تحددت للأصول التي جهزت التسجيلات النقطية اعتمادًا عليها بوصفها وسائط لنقل المعلومات للأكفاء سواء كانت كتبًا أو دوريات أو غيرها من أنواع الأوعية التي أشرنا إليها.

رابعًا- التوليفات (الحقائب):

أ- المصدر الرئيسي لبيانات الوصف:

يشمل مفهوم المصدر الرئيسي لبيانات الوصف الوعاء ذاته، والنص المرافق، والحاوية التي أنتجها الناشر أو المصنع (الصانع)، ولا يتطلب الأمر أن تشكل حاوية الوعاء جزءًا أساسيًا في كيانه.

- ولدى وجود بيانات الوصف في أكثر مو موقع من المواقع آنفة الذكر، تغدو الحاوية الموحدة لكافة مشتملات الوعاء المصدر المفضل لبيانات وصف الوعاء.

- أما التوليفات التي تفتقر إلى حاوية موحدة لكل مكوناتها، فإن ما يشكل القسم الأول يستخدم كمصدر رئيسي لبيانات الوصف، أما إذا لم يكن أي قسم يشكل القسم الأول في التوليفة، فإن القسم الذي يوفر أكبر قدر ممكن من بيانات الوصف سيعتمد كمصدر رئيسي لبيانات الوصف، وغالباً ما يكون نشره أحدث.

- ومن المتاح للمفهرس أن يضيف بيانات وصف من أقسام التوليفة الأخرى إلى تلك البيانات المستمدة من القسم الأول في التوليفة أو العنصر الموحد للوعاء.

- ولدى ظهور تباين في بيانات الوصف المستمدة من المصادر الرئيسة المتعددة، فيتم تسجيل الاختلافات في حقل الملاحظات أو التبصرات.

ب- المصادر المحددة لبيانات الوصف:

تختلف هذه المصادر وفق حقول الوصف ذاتها، وتسجل البيانات من تلك المصادر بين معقوفتين، ونوضحها فيما يلي:

حقول الوصف	المصادر المحددة لبيانات الوصف
- العنوان وبيان المسئولية، والطبعة والنشر والتوزيع، إلخ.، والسلسلة.	- المصدر الرئيسي لبيانات الوصف.
- بيانات الإتاحة، والملاحظات.	- أي مصدر.

خامسًا – المجسمات :

أ- المصدر الرئيسي لبيانات الوصف:

- كثيرًا ما تقدم المجسمات معلومات طفيفة، مما يجعل المصدر الرئيسي لبيانات الوصف متمثلاً في الأوعية ذاتها، والنص المرافق والحاوية الصادرة عن الناشر أو المصنع، ولا يتطلب الأخذ من الحاوية أن تكون جزءًا أساسيًا في كيان الوعاء.

- ولدى تعدد مصادر بيانات الوصف، يفضل اعتماد تلك البيانات التي يحملها الوعاء ذاته، بما في ذلك الواسمات المثبتة المستديمة عليه.

- ولدى تعدد أجزاء المجسم، يعتمد كمصدر رئيسي لوصفها الحاوية الحاملة لبيانات وصف(*) موحدة.

ب- المصادر المحددة لبيانات الوصف:

توجد لكل حقل من حقول الوصف البيلوجرافي للمجسمات عدة مصادر محددة لبيانات الوصف التي يمكن أن تسجل منها بيانات الوصف من غير أن تحصر بين معقوفتين.

بإيجاز يشمل مفهوم المصادر المحددة هنا المصدر الرئيسي لبيانات الوصف، بالإضافة إلى أي مصدر آخر على النحو الموضح أدناه:

حقول الوصف	المصادر المحددة لبيانات الوصف
- العنوان وبيان المسئولية، بيانات الطبعة، والنشر والتوزيع ،إلخ. - الملاحظات، وبيانات الإتاحة.	- المصدر الرئيسي لبيانات الوصف. - أي مصدر.

(*) إذا خلت الحاوية من بيانات وصف موحدة تنطبق على كافة أجزاء المجسم يعتمد كمصدر رئيسي لوصفه ذاك الجزء الذي يقدم أوفر وأشمل بيانات وصف للوعاء.

سادسًا – المصغرات:

أـ المصدر الرئيسي لبيانات الوصف:

يتمثل هذاالمصدر بإطار العنوان الذي يكون في بداية المادة المصغرة، وبالنسبة لمجموعة البطاقات المكواة (ذات الفتحة)، يكون المصدر الرئيسي للوصف بطاقة العنوان، أو البطاقة ذاتها في حالة وجودها منفردة، وأما الجذاذات المصغرة والبطاقات (المعتمة) المصغرة فيشكل إطار العنوان المصدر الرئيسي للوصف، ولدى غياب البيانات المطلوبة من هذا المصدر، فيمكن أخذها مما سجل في رأس الجذاذة المصغرة أو البطاقة (المعتمة) المصغرة.

وتعامل كمصدر رئيسي للوصف «الإطارات أو البطاقات» المتتالية التي توزع عليها عرض المعلومات التي عادة ما تظهر في إطار العنوان، أو بطاقات العنوان، ولدى عدم وجود المعلومات في المصدر الرئيسي، فعلى المفهرس اعتماد المصادر التالية التي رتبت وفق أولوية الأخذ عنها:

- بقية عناصر الوعاء بما في ذلك الحاوية المشكلة جزءًا أساسيًا منه.
- الحاوية.
- المادة المرافقة المقروءة.
- أي مصدر آخر.

ب ـ المصادر المحددة لبيانات الوصف:

ذكر أدناه المصدر/ المصادر المحددة للبيانات المتعلقة بشتى حقول الوصف، وتسجل المعلومات المأخوذة من خارج هذه المصادر بين معقوفتين *:

---

* ملاحظة: تسجل البيانات الببليوجرافية عن الأصل من حيث النشر والتوزيع في حقل الملاحظات.

المصادر المحددة للوصف	حقول الوصف
- المصدر الرئيسي للوصف. -بقية عناصر الوعاء، الحاوية.	- العنوان وبيان المسئولية، الطبعة، بيانات التصغير الخاصة، بيانات النشر والتوزيع، إلخ.، بيان السلسلة.
- أي مصدر.	- الوصف المادي.
- أي مصدر.	- الملاحظات.
- أي مصدر.	- الرقم المعياري، وبيانات الإتاحة.

سابعًا - الملفات المحسبة (المحوسبة)(*):

أـ المصدر الرئيسي لبيانات الوصف:

- يتمثل المصدر الرئيسي لبيانات الوصف لكل أشكال الملفات المحسبة[١٣] بشاشة / شاشات العنوان، ولدى وجود الملف منقسمًا إلى أجزاء متعددة، تكون الحاوية الموحدة أو الواسمة المثبتة المستديمة المصدر الرئيسي للوصف على أن تحتوي على ذكر للعنوان الجامع، والمعلومات في الوعاء، أو أن لا تقدم الواسمات على أجزاء الملف مثل هذه البيانات.

- ولدى غياب شاشة العنوان، تشتق معلومات الوصف من البيانات التعريفية للملف التي تكون مسجلة بداخله.

- ومما يجابهه المفهرس لهذا النوع من الأوعية عدم وجود بيانات الوصف بالملف ذاته، أو تعذر إتاحة هذه البيانات الداخلية لتعذر الحصول على جهاز التشغيل المناسب أو برامجيات الشركة المنتجة، وبخاصة البيانات المتصلة بالأسماء، والتواريخ، والطبعة.

(*) صدرت سنة ١٩٨٧ مراجعة أولية للفصل التاسع من (قاف٢)، وقد متنت مادة هذه المراجعة في (قاف٢) بطبعتها المنقحة الصادرة سنة ١٩٨٨، والتي سيشار إليها فيما بعد (قاف٢م)، وقد ألغي فيها استخدام عبارة: «ملف البيانات المقروءة آليًا» ليحل محلها: «الملفات المحسبة أو المحوسبة» computer files، التي تضم ملفات البيانات المحسبة، الكانفات (الكاسيتات) المحسبة، الأقراص المحسبة، البكرات المحسبة بالإضافة إلى البطاقات المكواة aqerture cards، والبطاقات المثقبة اليفرزة (القابلة للفرز)بالحاسب.

- وتستمد بيانات الوصف من المصادر الآتية عند عدم وجودها في المصدر الرئيسي للوصف:

- الحاملة carier أو واسماتها المثبتة المستديمة الصادرة عن الناشر.
- التوثيق المرافق، ويشمل النصوص المطبوعة المرافقة أو المقروءة آليًا.
- الحاوية الصادرة عن الناشر، الموزع، إلخ.

والمصادر مرتبة حسب أولوية الأخذ عنها، فإذا تباينت في قدر المعلومات التي تقدمها يعتمد منها المصدر الذي يشمل أوفر وأوفى المعلومات الوصفية للملف، أما إذا لم يقدم المصدر الرئيسي وهذه المصادر الأخرى بيانات الوصف التي يحتاج إليها، فعلى المفهرس أن يستخدم ما يلي:

- الوصف المنشور للوعاء.
- أية مصادر أخر.

إن البيانات المشتقة من الوصف المنشور للوعاء لمفضلة على قبيلاتها من المصادر الأخرى.

ب- المصادر المحددة لبيانات الوصف:

تختلف هذه المصادر باختلاف حقول الوصف ويمكن أن يؤخذ عنها بيانات الوصف من غير أن تحصر بين معقوفتين، وتوضيحها كالتالي:

حقول الوصف	المصادر المحددة لبيانات الوصف
- العنوان وبيان المسئولية.	- المصدر الرئيسي لبيانات للوصف. - الحاملة. - الواسمات على الحاملة. - المعلومات الصادرة عن الناشر، الموزع، إلخ.
- الطبعة، والنشر والتوزيع، إلخ.، والسلسلة.	- المصادر المذكورة أعلاه نفسها.
- خصائص الملف، والوصف المادي، والملاحظات، والرقم المعياري، وبيانات الإتاحة.	- أي مصدر.

وقد أشارت سو دود (Sue Dodd) إلى مصادر الوصف التالية فيما يتعلق بملفات البرامجيات:

نوع الملف	مصادر الوصف
- البرامجيات الخارطية. (Cartographic software)	- ص . ع(*) في الدليل المرجعي للمستخدم، ومقدمته وتوصيفه للبرامجيات.
- البرامج الرياضية. (Mathematical programmes)	- ص . ع . في التقرير الفني لمعد البرنامج وأقسامه المختلفة.
- برامج الحاسبات الصغيرة. (Microcomputer programmes)	- ص . ع . لدليل التوثيق الذي يتخذ أسماء عديدة مثل: دليل المستخدم، دليل المعلم، دليل الطالب، الدليل المساند، والأقسام في هذا الدليل. - البيانات الببليوجرافية في مقدمة البرنامج المحسب. - الواسمة المثبتة على علبة القرص أو وسطه(١٤).

ثامنًا - المواد التصويرية (التصويريات)(١٥):

أ ـ المصدر الرئيسي لبيانات الوصف:

- يعدّ المصدر الرئيسي لبيانات الوصف هنا الوعاء ذاته، بما في ذلك الواسمات المثبتة المستديمة، والحاوية اللاتي تشكل أجزاء أساسية من الوعاء، بمعنى أنها غير منفصلة عنه.

- بالنسبة للمواد التصويرية المكونة من أجزاء مادية متفرقة، فإن المصدر الرئيسي لبيانات وصفها هو الحاوية التي توفر عنوانًا جامعًا، حتى لو كانت هذه الحاوية لا تشكل جزءًا أساسيًا من الوعاء.

(*) ص . ع= صفحة العنوان.

– لدى عجز المصدر الرئيسي لبيانات الوصف عن توفير المعلومات المطلوبة، تؤخذ هذه المعلومات عن المصادر الآتية بترتيبها نفسه الوارد أدناه:

– الحاوية التي لا تشكل جزءًا أساسيًا من الوعاء.

– النص المرافق.

– أية مصادر أخر.

– أما بالنسبة لمجموعة من المواد التصويرية، فإن هذه المجموعة بكليتها ستستخدم بوصفها مصدرًا رئيسيًا لبيانات الوصف.

ب- المصادر المحددة لبيانات الوصف:

تستمد بيانات الوصف في كل حقل من حقول الوصف الببليوجرافي من مصادر متعددة. من غير أن تحصر بين معقوفتين، كما هو موضح أدناه:

حقول الوصف	المصادر المحددة لبيانات الوصف
– العنوان وبيان المسئولية.	– المصدر الرئيسي لبيانات للوصف.
– الطبعة، والسلسلة، إلخ.	– المصدر الرئيسي لبيانات الوصف وله الأولوية. – الحاوية التي تشكل جزءًا أساسيًا من الوعاء. – النص المرافق. – أية مصادر أخر.
– الوصف المادي، والملاحظات، والرقم المعياري.	– أي مصدر.

وتجدر الإشارة إلى أن المادة المرافقة في حالة هذه الأوعية قد تشكل العنصر الموحد (*) unifying element للوعاء التصويري ككل.

(*) الموحد في هذا المقام تعني أن المادة الحاملة لسمته تقدم بيانات وصف جامعة تستوعب كافة أجزاء الوعاء.

- ولدى نشر وحدات الوعاء التصويري في أوقات متفرقة، و/أو من جانب أفراد أو مؤسسات مختلفة، فيجرى تجميعها معًا كوعاء متكامل عند نشر المادة المرافقة التي تغدو المصدر الرئيسي لبيانات الوصف عوضًا عن الحاوية لكونها العنصر الموحد.

تاسعًا – المواد الخارطية [١٦]:

أ- المصدر الرئيسي لبيانات الوصف:

- هناك مصدران مختلفان معتمدان كمصدرين رئيسيين لبيانات وصف المواد الخارطية من غير الأطالس:

أولهما: الأوعية ذاتها. وثانيهما: الحاوية.

- بالنسبة للكرات الأرضية فإن حامل وقاعدة (منصب) الكرة الأرضية تستخدم أيضًا كمصدر رئيسي للمعلومات، بيد أن الأولوية تكون للأخذ عن الوعاء ذاته كمصدر رئيسي للوصف.

- مع أن قواعد (قاف٢) لم تنص بالتحديد على ذلك، فإن الحاوية، والصندوق، والحاملة أو قاعدة الكرة الأرضية المستخدمة كمصدر رئيسي للوصف ينبغي أن تكون صادرة عن الناشر أو مصنع الوعاء.

- أما بالنسبة للوعاء متعدد الأجزاء، فتعامل أجزاؤه كلها مجتمعة معاملة الوعاء المفرد.

ب- المصادر المحددة لبيانات الوصف

هذه المصادر متباينة وفق تباين حقول الوصف، وتسجل بيانات الوصف منها دون حصر بين معقوفتين، على النحو المبين أدناه:

المصادر المحددة لبيانات الوصف	حقول الوصف
- المصدر الرئيسي لبيانات للوصف. - المصدر الرئيسي لبيانات الوصف وهو المفضل، النص المطبوع المرافق. - أي مصدر.	- العنوان وبيان المسئولية. - الطبعة، وبيانات الوصف الرياضية، والسلسلة، والنشر والتوزيع، إلخ. - الوصف المادي، والملاحظات، والرقم المعياري، وبيانات الإتاحة.

وتجدر الإشارة إلى اشتمال وصف المواد الخارطية على المستوى الأول على بيان مقياس الرسم، واشتمال وصفها على المستوى الثاني والثالث على بيانات الوصف الرياضية مثل بيان المسقط projection، بيانات خطوط الطول والعرض.

عاشراً- الموسيقا (المواد الموسيقية) (١٧):

أ- المصدر الرئيسي لبيانات الوصف:

- إذا كانت صفحة العنوان مكونة من قائمة من العناوين المشتملة أيضاً على عنوان الوعاء الذي يفهرس، فيكون المصدر الرئيسي للوصف ما يوفر أشمل وصف من العناصر التالية: صفحة عنوان القائمة، الغلاف، الترويسة caption.

- إذا لم توجد بيانات الوصف في المصدر الرئيسي لها، فإنها تؤخذ عن المصادر التالية المرتبة وفق أولوية الأخذ عنها:

- الترويسة
- الغلاف
- شارة الناشر
- التمهيديات الأخرى
- المصادر الأخر.

ب- المصادر المحددة لبيانات الوصف:

عرضت المصادر المحددة لبيانات وصف المواد الموسيقية المنشورة فيما يلي، وتسجل البيانات المأخوذة من خارج المصادر المحددة المدرجة أدناه بين معقوفتين:

حقول الوصف	المصادر المحددة لبيانات الوصف
- العنوان وبيان المسئولية.	- المصدر الرئيسي لبيانات للوصف.
- الطبعة.	- المصدر الرئيسي لبيانات الوصف. - الترويسة. - الغلاف. - شارة الناشر. - التمهيديات الأخرى.
- الرموز الموسيقية.	- المصدر الرئيسي لبيانات الوصف.
- النشر ، التوزيع ، إلخ.	- المصدر الرئيسي لبيانات الوصف. - الترويسة. - الغلاف. - شارة الناشر. - التمهيديات الأخرى.
- الوصف المادي.	- أي مصدر.
- السلسلة.	- صفحة عنوان السلسلة. - الترويسة. - الغلاف. - صفحة العنوان. - شارة الناشر. - التمهيديات الأخرى.
- الملاحظات.	- أي مصدر.
- الرقم المعياري ،وبيانات الإتاحة.	- أي مصدر.

ج- إشكالات الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة:

سيجرى تناولها على النحو التالي الذي نظمت وفقه حقول الوصف الببليوجرافي في الفصل الأول من (قاف٢):

- العنوان وبيان المسئولية.
- البيان العام للوعاء (بعو).
- الطبعة.
- النشر والتوزيع، إلخ.
- الوصف المادي.
- السلسلة.
- (الملاحظات) التبصرات.
- الرقم المعياري وبيانات الإتاحة.

وفيما يأتي ستعالج إشكالات الوصف في هذه الحقول:

١- العنوان وبيان المسئولية:

ستشمل معالجته الآتية:

١، ١- بيان العنوان.

١، ٢- بيان المسئولية.

١، ١- بيان العنوان:

ويستوعب استخدامه ثلاثة ضروب من العناوين المشكلة:

أ- العنوان الموحد (uniform):

وهو ذلك العنوان الخاص الذي سيميز به الوعاء لأغراض الفهرسة لظهوره بعناوين متباينة، فلو حملت نسخة المكتبة من وعاء ما عنوانًا معينًا عرف به ذلك الوعاء، بالإضافة إلى عنوانه الأصلي، من الممكن أن يكون العنوان الموحد هو

ذاك الذي تحمله نسخة المكتبة، بينما يسجل في تبصرة أو ملاحظة العنوان الأصلي الذي لم يعد يظهر على النسخ المنتجة فيما بعد.

فإذا وجد كتاب أو تقرير عن قانون معين مصغرًا، كان العنوان الموحد له بإحدى صور ثلاث:

أولاها: المصطلح المستخدم للقانون في المراجع القانونية.

وثانيتها: الصيغة الموجزة الدالة من اسم القانون.

وثالثتها: الصيغة المنشورة من اسم القانون والمعتمدة في الدولة المعنية.

فمثلاً لو وُجدت جذاذة مصغرة (ميكروفيش) لكتاب صادر أصلاً في الرباط بعنوان: مدونة الإجراءات الجنائية، ثم إننا عرفنا أن هذا الكتاب قد صدر من قبل بعنوان آخر: قانون المحاكمات، جاز لنا أن نستخدم في العنوان الموحد ما يلي:

-(مدونة الإجراءات الجنائية) وهو الاسم الذي عرف ونشر به آخر طبعة منه.

- (قانون الإجراءات الجنائية) وهو المصطلح الذي تستخدمه كثرة من كتب ومراجع القانون.

ب ـ العنوان المستنبط:

- كثيرًا ما توجد أوعية غير مطبوعة بغير عناوين تحملها، وبخاصة النماذج والعينات والمناظر المجسمة، . . . ففي هذه الحالة، على المفهرس أن يضع عنوانًا مناسبًا، يحرص فيه أن يكون توصيفًا دقيقًا للمحتوى الفكري للوعاء، فمثلاً لو وجدت دمية معينة من اليابان لا تحمل عنوانًا معينًا، ولم تك معها مادة مصاحبة تحمل أية بيانات عنها، جاز للمفهرس أن يضع لها العنوان: (دمية يابانية).

- ولو وجدت مجموعة شرائح بدون عنوان، وكانت الشرائح تصور مواقع مختلفة من مكتبة ما، لنقل إنها مكتبة معهد الإدارة العامة بالرياض، جاز للمفهرس أن يضع لها العنوان: (مكتبة معهد الإدارة العامة بالرياض).

جـ- العنوان الجامع:

- في حالات كثيرة، يكون الوعاء مؤلفًا من مكونات مختلفة، تحمل هذه بدورها عناوين مختلفة، فإذا افتقد مثل هذا الوعاء لوجود عنوان جامع يستوعب جميع مكوناته، وبرزت وتغلبت أهمية أحد مكوناته على باقي تلك المكونات، كان على المفهرس أن يعتمد عنوان هذا المكون كعنوان جامع، وتسجل عناوين باقي المكونات في تبصرة أو ملاحظة.

- إذا تكافأت أهمية مكونات الوعاء، فقد يوصف إما كوحدة بذاتها، أو أن توصف الموكونات كل على حدة، مع استخدام ملاحظات المرافقة التي تبدأ بحرف «مع» للإشارة لباقي المكونات.

- وفي حالة وصف الوعاء كوحدة، يسجل المفهرس العناوين التي تحملها مكونات الوعاء بالترتيب التي ظهرت به في الوعاء لدى غياب مصدر رئيسي واحد لبيانات الوصف، ويفصل ما بين العناوين بواسطة الفاصلة المنقوطة «؛» أي، إذا كانت مكونات الوعاء للشخص نفسه أو صدرت عن المؤسسة أو المؤسسات نفسها، حتى لو كانت عناوينها مرتبطة بعبارة أو بكلمة واصلة (connecting).

- أما إذا كانت مكونات الوعاء لعدة أشخاص أو صادرة عن مؤسسات مختلفة، أو في حالة الشك حول هذه السمات، تسجل عناوينها بحيث يتبع العنوان الفعلي العنوان الموازي وبيانات العنوان الأخرى ثم بيانات المسئولية، يعقبها نقطة تتلوها مسافة، وفق متطلبات (قاف٢)، القاعدة (١، ١ز٢) (*)، أما صيغ العناوين التالية التي ستعالج في الفقرات القادمة فلا تواجه عادة عقبات في استخدامها وتضم:

- العنوان الفعلي
- العنوان البديل

(*) أرقام القواعد المشار إليها مأخوذة عن (قاف٢).

- العنوان الموازي

- العنوان الفرعي.

-العنوان الفعلي:

يشكل العنوان الرئيسي الذي يميز الوعاء ويؤخذ بيانه ويسجل كما ورد في المصدر الرئيسي وفق متطلب القاعدة (٩، ١ب، ١).

ويسجل مصدر العنوان في ملاحظة إذا لم تستمد بياناته من المصدر الرئيسي المحدد له في (قاف٢).

وبالنسبة لأسماء الملفات أو تجميعات البيانات (file or data set name)؛ فإنها لا تسجل كعناوين فعلية إلا إذا كانت هذه الأسماء هي الوحيدة الموجودة في المصدر الرئيسي وفق متطلب القاعدة (٩ ، ١ب٣)، وتتراوح كلمات العنوان الفعلي في المواد غير المطبوعة بين كلمة مثل: التدريب، إلى سبع كلمات مثل: الوصف البيليوجرافي للمواد غير المطبوعة في المكتبات.

- العنوان البديل:

ويمثل العنوان الآخر الذي يعقب حرف العطف «أو» التالي للعنوان الفعلي.

مثلاً: الفهرسة الوصفية، أو، الوصف الببليوجرافي، واستخدامه نادر في المواد غير المطبوعة، بيد أنه قد يصادف في عناوين بعض الأفلام المتحركة والتسجيلات المرئية.

- العنوان الموازي:

- وهو العنوان المسجل بهجائية أخرى غير تلك التي ورد بها العنوان الفعلي، وأكثر ما يرد في المواد المترجمة كالأفلام المتحركة والتسجيلات المرئية وبخاصة المشهورة منها أوالموضوعة للأغراض الثقافية والتدريبية.

- وتتطلب القاعدة [٩، ١ د ١] أن تسجل العناوين الموازية كما وردت، مثلاً:
- لخت جكر (*) [تسجيلة صوتية] = السكينة.
- سان لاكو [تسجيلة صوتية] = مئة مليون.
- موزك [تسجيلة صوتية] = موسيقا.
- وفي الوصف الببليوجرافي على المستوى الثاني، يسجل العنوان الموازي الأول، ثم يسجل عقبه العنوان الموازي بالإنجليزية وفق متطلب القاعدة (١، ١ د ٢) مثلاً: خارطة الطرق في تونس =Road map of Tunis = Carte routiere de Tunisie.
- كما تتطلب القاعدة (١، ١ د٢) أن تسجل العناوين الموازية الواردة باللغات المستخدمة للحرف الروماني، لدى اعتماد الوصف الببليوجرافي على المستوى الثاني، وفق الترتيب الآتي، الذي يرتب اللغات الثلاث الأولى (**) هجائيًا، ويجعل اللغة اللاتينية ثم أية لغة أخرى في المواقع اللاحقة:
- French, German, Spanish, Iatin, others.
- أي الإسبانية، الألمانية، الفرنسية، اللاتينية، اللغات الأخرى.
- ويؤخذ بهذا الترتيب إذا توفرت الشرائط التالية:

أولاً: العنوان الفعلي بهجائية غير رومانية.

ثانيًا: العنوان الموازي الأول المسجل وفق القاعدة (١، ١ د ١) وارد بهجائية غير رومانية.

(*) الأمثلة غير العربية باللغة الأوردية، واستعين بالمعلومات عنها بالأخ محمد أسلم خان.

(**) الفرنسية والأسبانية من عائلة اللغات الرومانية الناشئة عن اللاتينية، والألمانية كالإنجليزية من عائلة اللغات الجرمانية.

ثالثًا: عدم ورود أي عنوان بالإنجليزية.

- ولدى إعداد الوصف الببليوجرافي المفصل على المستوى الثالث، يجري تسجيل كافة العناوين الموازية الواردة في المصدر الرئيسي لبيانات الوصف وفق القاعدة (١، ١ب).

مثلاً:

Schweiz (motion picture)= Suisse = Svizzera = Switzerland.

- ومن المتغيرات التي تؤخذ في الحسبان عند تسجيل العناوين الموازية بالإضافة إلى مستوى الوصف والهجائية التي وردت فيها والظهور في المصدر الرئيسي لبيانات العنوان: النص.

حيث يعدّ العنوان الأصلي الوارد بلغة مغايرة للغة العنوان الفعلي في المصدر الرئيسي كعنوان موازٍ إذا كان النص في الوعاء المفهرس قد عولج كليًا أو جزئيًا باللغة الأصلية، أو ذكر العنوان الأصلي قبل العنوان الفعلي في المصدر الرئيسي لبياناته، وهذا التوجيه منطبق على الأعمال المترجمة ولو لم تصرح بذلك القاعدة (١، ١ د ٣).

- أما بالنسبة للعناوين الموازية المنشورة في غير المصدر الرئيسي لبيانات العنوان، فتسجل في حقل الملاحظات وفق متطلب القاعدة (١، ١ د ٤)، ومثل هذه العناوين تلك التي تكون على صفحة العنوان المضافة بلغة أخرى، وقد اتضح من واقع خبرة الكاتب في الفهرسة العملية خلال العقدين المنصرمين أن صفحة العنوان المضافة بلغة أخرى كثيرًا ما تظهر في الرسائل الجامعية، والكتب المتخصصة، والكتب المترجمة، والمعاجم، والببليوجرافيات، وأعمال التكشيف والاستخلاص، والأدلة، وكتب المقتطفات، والدوريات، ووقائع المؤتمرات المنشورة، والكتب أو الكتيبات الإرشادية، والكتب الإعلامية، والتقارير.

٢،١ ـ بيان المسئولية:

– **حدده تدوب (ع): التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي (القسم العام) بأنه ذاك** البيان المأخوذ عن وعاء المعلومات قيد الوصف، والمتصل بالأشخاص أو المؤسسات المسئولة عن إيجاد المحتوى الفكري أو الفني للوعاء، أو عن أداء (*) محتواه.

– وتستخدم له عبارة «بيان المسئولية الرئيسية» لتشير إلى الشخص أو المؤسسة المسئولة إجمالاً عن كامل المحتوى الفكري أو الفني للعمل.

– سواء كانت المسئولية الرئيسية معزوة للشخص أو المؤسسة كما ظهر بيانها في الوعاء أو غيره من المصادر الموثوقة أم كان اسم الشخص أو المؤسسة ذا أهمية رئيسية في تمييز ذاتية الوعاء.

– وتستخدم (قاف٢) عبارة «بيان المسئولية»، وتعرفه أنه «بيان مأخوذ من الوعاء الموصوف ومتصل بالأشخاص المسئولين عن المحتوى الفكري أو الفني للوعاء، أو المؤسسات التي أنتجت المحتوى، أو الأشخاص أو المؤسسات المسئولة عن أداء محتوى الوعاء».

– إن تسجيل بيانات المسئولية الكاملة للمواد غير المطبوعة سيعمل على زيادة استفادة القراء من تسجيلاتها الببليوجرافية.

– وقد نقدت قواعد الفهرسة السابقة لعدم تغطيتها لقدر كافٍ من المعلومات عن الأشخاص والمؤسسات الذين يشاطرون في مسئولية إنتاج الوعاء.

– بيد أن (قاف٢) تتيح تسجيل بيانات المسئولية في موقعين: أحدهما في حقل العنوان وبيان المسئولية، وثانيهما في ملاحظات بيان المسئولية.

(*) أداء محتوى الوعاء يتم بتمثيله أو عزفه أو غنائه. . .

- وتتطلب القاعدة (١، ١و١) أن يتم تسجيل بيانات المسئولية من المصدر/ المصادر الرئيسة لبيانات الوصف لدى ظهورها بارزة في الوعاء، ويقصد بوصفها «بارزة» (*) أنها بيانات شكلية موجودة في أحد المصادر المحددة لبيانات الوصف المتصلة بالحقل الأول أو الثاني من حقول الوصف، كما تشير القاعدة (٠، ٨).

- وهناك تمايز غير مصرح به بوضوح في التعريف السابق، بين معالجتي بيانات المسئولية البارزة في الحقلين الأول والثاني، فمع أن المصادر المحددة لبيانات المسئولية هي عينها المصادر المحددة لبيانات الوصف للحقل الأول، فإن المعلومات المطلوبة لبيان المسئولية قد تستمد من بيانات بارزة واردة في مصدر محدد لبيانات الوصف الخاصة بأي من الحقلين الأول أو الثاني.

وهكذا فإن بيانات المسئولية البارزة في المصدر المحدد لبيانات الوصف للحقل الأول تسجل بالطريقة المنهجية الجارية في الفهرسة؛ ولكن بيانات المسئولية البارزة فقط في المصدر المحدد لبيانات الوصف للحقل الثاني قد تسجل كبيانات مسئولية، بيد أنها تحصر بين معقوفتين؛ لأنها لم تؤخذ عن المصدر المحدد لبيانات المسئولية، ويتاح للمفهرس أن يسجل في الملاحظات بيانات المسئولية غير البارزة في المصادر المحددة لبيانات الوصف لأي من الحقلين الأول أو الثاني.

- لذا، كان على المفهرس أن يقرر ويعين الأشخاص والمجموعات أصحاب التسمية البارزة، وأن يسجل هؤلاء فحسب في بيان المسئولية.

أما بقية الأفراد والمؤسسات المتصلين بتأليف أو أداء أو نشر أو إنتاج الوعاء، فيجري تسجيل بياناتهم في حقل الملاحظات وفق القاعدة (٧ب٦)، وتجدر الإشارة إلى أن بعض فصول (قاف٢) تحدد فئات أصحاب المسئولية المتعلقة التي تسجل في حقل الملاحظات مثل موزع الأدوار (cast)، وكاتب النص.

(*) قد تؤول كلمة «بارزة» لتعني تسجيل بيانات المسئولية ذات الأهمية الببليوجرافية في إعداد المحتوى الفكري أو الفني للوعاء، وإن وجود هذه البيانات في المصدر الرئيسي للوصف يبرر تسجيلها في بيان المسئولية، والعكس صحيح.

- من حيث **صيغة بيان المسئولية**، فإنه إذا ما ذكر في الوعاء، تعتمد عباراته كما ذكرت، وعلي النحو الذي أوضحت فيه أدوار أولئك المسئولين عن إنتاج محتوى الوعاء، والإشكال الذي يواجه كثيراً في هذا المقام، وجود معلومات متضاربة حول مسئولية إنتاج محتوى الوعاء في الأجزاء المختلفة من الوعاء، وفي مثل هذه الحالة، يفضل اعتماد المصدر / المصادر الرئيسة لبيانات الوصف فيما يتصل ببيان المسئولية. فإذا كان على المفهرس أن يسجل عدة مجموعات أو أفراد في بيان المسئولية، فإن ترتيب أسمائهم ينبغي أن يرد متساوقًا مع الترتيب المتعلق الوارد في المصدر الرئيسي لبيانات الوصف وفق متطلب القاعدة (١، ١و٦)، فإذا لم يكن الترتيب واضحاً في المصدر الرئيسي للوصف، يعتمد الترتيب المنطقي أو المعقول لأسمائهم في بيانات المسئولية، وإذا كانت بيانات المسئولية في الوعاء لا توضح بجلاء علاقة شخص أو مؤسسة ما بالعمل، فللمفهرس أن يضيف كلمة أو عبارة توضيحية بين معقوفتين لتوضيح حقيقة علاقة أو دور الشخص أو المؤسسة بالنسبة لذلك العمل، وعلى وجه الإجمال فإن حجم المكتبة ونوعها وإمكاناتها وخصائص المستفيدين من خدماتها تؤثر في سياسات الفهرسة ومدى التفصيل الذي تقرره في تسجيل واستيعاب بيانات المسئولية التي تشمل في معالجة المواد غير المطبوعة عشرات الأدوار[١٨]، نذكر منها على سبيل التبيان لا الحصر ما يلي:

- الباحث الرئيسي.
- الخطاط.
- الرسام.
- ضابط الإيقاع.
- العازف.
  - عازف البيان.
  - العازف المنفرد.
- الفرقة الموسيقية.
- الفنان.
- القاص.

- الماشط.
- المبرمج.
- المحرر.
- محلل النظم.
- المخرج.
- المخرج المساعد.
- مدير الإنتاج.
- مدير التصوير.
- مدير المشروع.
- مدير المفن (الأستديو).
- المراجع.
- مركب الفلم.
- المزخرف (Decorator)(*).
- المزين.
- المصمم.
  - مصمم الأزياء.
  - مصمم الرقصات (choreographer).
- المطرف (Manicure).
- المغني.
- الملحن (composer).
- الملقن (prompter).
- الممثل.
- المنتج.

(*) يضاف المصطلح الإنجليزي للتوضيح أحياناً.

- مهندس الإضاءة.
- المهندس الإلكتروني.
- مهندس الصوت.
- المنتج المنفذ.
- الموزع (virtuoso).
- الموسيقار.
- الموسيقي.
- المؤلف.

، إلخ.

٢- بيان نمط الوعاء (بنو):

- وهو تحديد النمط المادي للوعاء المفهرس، وينشعب إلى تقسيمين:

أحدهما: البيان العام للوعاء (بعو)(*):

ويتصل بتحديد نوع Type وعاء المعلومات، مثل التسجيلة الصوتية.

وثانيهما: **البيان المحدد للوعاء (بمو):**

ويتصل بتحديدشكل Format الوعاء[١٩] مثل القرص الصوتي كشكل من الأشكال المادية للتسجيلة الصوتية.

- والوظيفة التي يؤديها «البيان العام للوعاء» هي التوضيح في مرحلة متقدمة من الوصف لنوع الوعاء المفهرس، ويستفيد مستخدم الفهرسة من هذا التوضيح بعض الفائدة.
- ويجادل في جدوى تسجيل «البيان العام للوعاء»، وتعدّ (قاف ٢) إضافته مسألة اختيارية.

وقد تبدو إضافة (بعو) عقب العنوان غير ضرورية، من هنا انصرفت المكتبة (الوطنية) البريطانية عن ممارستها بتسجيله، مجتزئة بتسجيل «البيان المخصص

(*) تستخدم الترجمة العربية لـ (قاف ٢) له عبارة: «التحديد العام للمادة» (ت ع م) (ص ٤٢).
- تنص القاعدة (١، ١ ج) في (قاف ٢م) على الالتزام باستخدام صيغة المفرد من (بعو).

للوعاء» في حقل الوصف المادي للوعاء، ولجلاء الممارسات التي أشرنا إليها آنفًا في تسجيل «بيان نمط الوعاء»، نسوق الأمثلة التالية من:

- **الممارسات الأمريكية وفق (قاف٢):**

عابرات البحار [نموذج] / إعداد مركز الوسائل.-

بيروت: مركز الوسائل، ١٩٧٢.

٣ نماذج: مل (*).

- **الممارسات البريطانية وفق (قاف٢):**

عابرات البحار [مجسم] / إعداد مركز الوسائل.-

بيروت: مركز الوسائل، ١٩٧٢.

٣ نماذج: مل.

ممارسات المكتبة (الوطنية) البريطانية وفق (قاف٢):

عابرات البحار/ إعداد مركز الوسائل.-

بيروت: مركز الوسائل، ١٩٧٢.

٣ نماذج: مل.

- أما **الإشكال الآخر حول (بعو)** فهو غياب الاتفاق حول المصطلحات التي تطلق على شتى أنواع الأوعية. وبخاصة بين المكتبات الأمريكية والبريطانية وأتباعهما، ويتضح ذلك في مصطلحات «البيان العام للوعاء» المستخدمة عند كل من المكتبات الأمريكية والبريطانية، والتي جدولت في موقع سابق من هذه الدراسة لدى معالجة المصطلحات التي تستخدمها (قاف٢) لأنواع المواد غير المطبوعة من وجهتي النظر الأمريكية والبريطانية.

- **والوضع المشكل في استخدم (بعو) متمثل أيضًا بتكوثر المصطلحات** المستخدمة لتوصيف الأشكال المادية المتزايدة من أوعية المعلومات، وإنه لمطلب جوهري أن يحصل مستخدمو المكتبات ومراكز المعلومات والوسائل على

(*) مل: مختصرة من ملونة.

المساعدة أو الإرشاد اللازم ليتسنى لهم التمييز بيسر لأنواع المواد غير المطبوعة التي تعنيهم، وبالإضافة إلى تكوثر المصطلحات وتوافر أشكال الأوعية، تواجه أيضًا عقبة أخرى تتصل بتباين تعريفات المصطلحات أو مفاهيمها. فمثلاً المصطلح: chart ينقل إلى العربية ويعرف بصور شتى كما تدل الصيغ التالية: لوحة، خارطة، مخطط . . . ، وقد يعني هذا المصطلح معلقة، أو لوحة حائطية، أو خارطة فلكية، أو خارطة ملاحية، أو خارطة تنظيمية، . . . وأن (قاف٢) لم تنجز بعد كل ما هو مطلوب في حقل التعريفات، ولا غرو أن تغيب من مسردها تعريفات مصطلحات غير قليلة مثل : الفلم الثابت، الصورة الفوتوجرافية، البطاقة البريدية، الملصقة، المعلقة أو اللوحة الجدارية (الحائطية)، الصورة المجسمة، اللوحة القلابة، . . . كما نود أن نشير إلى **تراوح الترجمة العربية لمصطلحات (بعو) في (قاف٢)** بين صيغتي المفرد مثل خارطة، والجمع مثل رسوم تصويرية.

- وفي حال استخدام (بعو) نجد **استثناءً**، فالمواد المطبوعة **اليقرأة** (القابلة للقراءة) بالعين المجردة كالكتب والكتيبات والكراسات ترد متلية «للبيان العام للوعاء» : نص Text، بيد أنه يندر استخدام ذلك؛ لأن بيان التوريق يجزئ في الدلالة على هذا النوع من المواد، وبالنسبة لحقائب المواد النصية كبطاقات الأنشطة(activity cards)، يستخدم لها(بعو) [حقيبة] مع الوصف الملائم ، مثل (حقيبة معملية).

أما الإشكال التالي فمتعلق بالأوعية المتنوعة التي تتكون من مواد تتبع أكثر من نوع من أنواع المواد غير المطبوعة، مثلاً من كانف (كاسيت) صوتي مع فلم ثابت، أو من كانف (كاسيت) حاسب مصغر، وشفافات، وشرائح، وكانفات (كاسيتات) صوتية، فمعالجة هذا الوعاء تقتضي في المكتبات البريطانية استخدام (بعو) : [توليفة]، وفي المكتبات في أستراليا وأمريكا الشمالية:[حقيبة]، وهذا الكلام ينطبق لدى تكافؤ مكونات الوعاء في الأهمية، فإذا ساد أحد مكونات

الوعاء، فبرزت أهميته، استخدم (بعو) الخاص به للوعاء ككل، وعدّت المواد الأخرى مواد مرافقة يجري تسجيلها بعد بيانات الوصف المادي للوعاء، ولتوضيح الحالتين آنفتيْ الذكر نسوق المثالين التاليين :

– **مثال لوعاء تتكافأ فيه أهمية مكونات الوعاء :**

السواك [حقيبة].– القاهرة : مؤسسة الوسائل المعينة، ١٩٧٢.

٤ كتيبات ، ٣ نماذج من السواك، ٧ شرائح، ١ صورة فوتوجرافية.

– **مثال لوعاء ساد أحد مكوناته في الأهمية :**

المكتبة [شريحة]٠– الرياض : معهد الإدارة العامة، مركز الوسائل التعليمية ، ١٤٠٢.

٢٦ شريحة + ١ كانف (كاسيت) صوتي.

–* وعندما يتألف الوعاء الذي يحمل عنوانًا جامعًا من عملين من نوعين مختلفين متكافئين في الأهمية، فإن تدوب (مغط) في القاعدة (١، ٢، ٣) يوجه إلى استخدام (بعو) لكل منهما مع ترتيبهما ألفبائيًا وربطهما بعلامة الجمع مثلاً (شريحة + شفافة)

– وبالنسبة للمستنسخات فتثير إشكالاً إضافيًا، حيث توجد أوعية تتبع أنواعًا معينة قد استنسخت فأصبحت مستنسخاتها منضوية تحت أنواع جديدة غير أنواعها الأصلية كالنص الموجود على مصغر (Microform)، أو الخارطة على شريحة، أو الرسم المبتكر على شفافة...، وتوجه القاعدة (١، ١ج٣) إلى استخدام «البيان العام للوعاء» الذي تنتمي إليه المستنسخة، مثلاً [شريحة] للخارطة الموجودة على شريحة.

– وتتعدد مواقع تسجيل (بعو) بحسب واقع عناوين ومكونات الأوعية المفهرسة، وأبسط حالات تسجيل (بعو) إيراده عقب نهاية العنوان الفعلي للوعاء التابع لنوع واحد من أنواع الأوعية غير المطبوعة مثلاً :

* القاعدة (١، ١ج٤) في (قاف ٢م) تنص على الآتي : نستخدم (توليفة) أو (حقيبة) للوعاء المكون من اثنين أو أكثر من أنواع الأوعية المتكافئة الأهمية.

- بعد العشاء [تسجيلة مرئية].
- التنظيم الإداري [شريحة].

لدى فهرسة وعاء مفتقد لعنوان جامع، يتم تسجيل (بعو) مباشرة بعد العنوان الأخير من مجموعة العناوين للمؤلف نفسه، ولكن إذا تعدد المؤلفون، فإن (بعو) يسجل بعد بيان المسئولية الأخير لمجموعة العناوين للمؤلفين المختلفين وفق متطلب القاعدة (١، ١ز٣)، مثلاً :

استخدام الشفافات/ إبراهيم محمد كمال. الحقائب التدريبية/ محمد عبد الرحمن السالم. عرض الشرائح الصوتية/ علي عبد الله عبد الواحد[تسجيلة مرئية].

فإذا تعددت عناوين الأعمال وكانت لمؤلف واحد فحسب تسجل بالترتيب نفسه الذي وردت عليه في المصدر الرئيسي، ويفصل بينها بفاصلة منقوطة (؛) ، مثلاً :

إجراءات الفهرسة؛ وإجراءات التصنيف / محمد فاضل عبد الموجود [شفافة].

- ويرى الكاتب أن **تسجيل « البيان العام للوعاء » يتأثر على وجه الإجمال بالمتغيرات التالية :**

أولاً : سياسة المكتبة المعنية .

ثانيًا : نتائج ملاحظات ودراسات سلوكيات وتفضيلات المستفيدين.

ثالثًا : مدى كفاية الوصف الذي يقدمه (بعو).

رابعًا : مستوى سرعة المستفيد ومقدرته على استعراض عناصر التسجيلة الببليوجرافية، وتمييز (بعو) .

خامسًا : نوعية الفهارس : ففي الفهارس المستخدمة لمخرجات الحاسب المصغرة (محم : COM)، تستخدم مداخل فهرسة مختصرة (shortened catalgue entries) نلاحظها مثلاً في فهارس الاتصال المباشر (on-line) ، وكشافات فهارس (محم).

- وقد طرحت **بدائل أخر للإعلام المتقدم عن نوع الوعاء** في التسجيلة الببليوجرافية ومنها : **نظام الترميز اللوني** لبطاقات الفهارس، بحيث يرمز لون البطاقة لنوع الوعاء، مثلاً : التسجيلات الصوتية تفهرس على بطاقات زرقاء، والمجسمات على بطاقات خضراء . . . ، أو أن تعلم البطاقة، غير أن هذا البديل يبدو متعذر التطبيق لأسباب تتصل بصعوبة وارتفاع تكاليف استنساخ البطاقات الملونة أو الموسومة، واستخراجها بواسطة الحاسب، بالإضافة إلى غياب تقنين موحد أو معياري محدد للألوان ودلالاتها الوعائية، ولكثرة أنواع وأشكال أوعية المعلومات.

والبديل الآخر الذي اقترح هو **نظام الترميز الهجائي**، الذي يستخدم فيه حرف و / أو حرفان للدلالة على نوع الوعاء ومن هذا القبيل النظام الذي اقترحه: «فيرلنج وبلات»(Furlong & Platt) [٢٠]، ويتكون من ستة عشر ترميزاً هي : ف= الفلم، ب ف = البكرة الفلمية، ف ث= الفلم الثابت، ح = حقيبة، خا= خارطة، ن= نموذج، مص= مصغر، ش م = شريحة مجهرية، صو= صورة، ت= تسجيلة، ش= شريحة، ع= عينة، ك ش =كانف(كاسيت) شريط، ب ش= بكرة شريط، ب ن= بطاقة نصية، مع= معلقة أو لوحة حائطية؛ وإجمالاً فإن كل هذه البدائل عملياً ليست بأفضل من استخدام (بعو).

٣- بيان الطبعة : من حيث المسميات [٢١]:

تتخذ الطبعة مسميات شتى في المواد غير المطبوعة، ومنها :

أولاً : طبعة (Edition)، وتوسم بسمات مختلفة : رقمية: مثل طبعة ثانية أو ثالثة؛ ووصفية : مثل طبعة منقحة، أو مزيدة؛ واستخدامية: مثل طبعة مدرسية؛ وغرضية: مثل طبعة اختبارية؛ وتكريمية : مثل طبعة تذكارية؛ وشكلية: مثل طبعة مجلدة أو ورقية.

ثانيًا : مستوى (Level)، ويجرى توصيفه عادة رقمياً مثل : مستوى ٤ . ٣.

ثالثًا : تحديثة (Update)، : ويحدد بيان رقمها مثل : تحديثة ٢ .

رابعًا : تعديلة (verion)، : وتوضح طبيعتها عادة رقميًا أو وصفيًا مثل : تعديلة ٢ . ٢ , ٢ .

تعديلة موسعة خاصة.

تعديلة ر ١.

خامسًا : إبرازة (Release)، : وهي كذلك ترقم و / أو توصف، مثلاً :

إبرازة تمهيدية ١,٥.

سادسًا : إصدارة : (Issue)، : وقد ترقم و / أو توصف، مثلاً :

إصدارة ٤ .

ومن ناحية وعائية، فقد كشفت قراءة **قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية** بطبعتها الثانية المراجعة (*) وبعض أدلة استخدامها، مثل: Handbook for AACR2, 1988 Revision، أن استخدام مسميات الطبعة المختلفة المذكورة آنفًا يرد كما هو مجدول أدناه :

المسمى	أنواع الأوعية غير المطبوعة التي يستخدم معها
طبعة	الملفات المحسبة، المواد الخارطية، المجسمات، التسجيلات الصوتية، المصغرات، التسجيلات النقطية.
مستوى	الملفات المحسبة.
تحديثة	الملفات المحسبة.
تعديلة	الملفات المحسبة، المواد التصويرية، التسجيلات المرئية، الأفلام المتحركة.
إبرازة	التسجيلات المرئية، الأفلام المتحركة، الملفات المحسبة.
إصدارة	الخرائط، المصغرات.

وتجدر الإشارة إلى أن المسمى الذي أخذ تداوله يغلب بالنسبة للملفات المحسبة هو : «تعديلة»، وبخاصة لدى معالجة برامجيات الحاسبات المصغرة والشخصية،

(*)(قا ف ٢م).

ويستخدم المصطلح للدلالة على **تعديلات** البرامج، وعلى المفهرس أن ينقب عن وجوده، ويسجل بالإنجليزية بالصورة التالية المفصلة أو المختصرة أو الموجزة :

تعديلة	٢ ، ١	2 .1 .	Version
تعد	٢ ، ١	2 . 1 .	Vers
ت	٢ ، ١	1 . 1 .	V
	١ ، ١	1 . 1 .	

- ولتوضيح هذه(*) الثنائية الرقمية نقول إن الرقم الواقع في الجهة اليمنى من الفاصلة يشير إلى رقم الطبعة الرئيسية، أي الطبعة الثانية في الرقم (٢ ، ١)، أما الرقم في الجهة اليسرى من الفاصلة فيشير إلى رقم المراجعة الطارئة على الطبعة الرئيسية، وهكذا فإن المصطلح« تعديلة» يتضمن دلالة على العلاقة بالبرمجة الداخلية للبرامجيات (Software).
- أما برامجيات الأعمال والبرامجيات التربوية فإنها عادة ما تستخدم بيان الطبعة لتشير إلى أحد أمرين :

أولهما : العلامة التجارية لجهاز الحاسب اللازم لتشغيل البرنامج.

ثانيهما : المستفيدون الذين يتوجه إليهم البرنامج الموضوع.

- ونشير في هذا المقام إلى أن البرامج الثقافية العامة قد أعيدت صياغتها، أو جرى تحريرها لتغدو قابلة للتشغيل باستخدام أجهزة الحاسب آبل(Apple)، وكومودور(Commodore)، وأتاري (Atari)، والحاسبات الشخصية من طراز آي . بي. إم (IBM)، وغيرها، وهكذا فإن تلك البرامج تستخدم بيان الطبعة ليشير مثلاً إلى تعديلة **كومودور**.
- كما أن بيان الطبعة قد يتضمن دلالة على مستويات المستفيدين المقصودين، بما في ذلك المستويات المتقدمة أو المتوسطة أو الأولية. من حيث التسجيل، فيحرص أن يثبت بيان الطبعة كما ورد في المصدر الرئيسي لبياناتها، وتدخل فاصلة ما بين رقم الطبعة وسماتها، مثلاً:

(*) التوضيح للصيغة العربية أي ٢ ، ١.

ط ٨ ، مراجعة ومصححة .

وتستخدم الصيغة المختصرة لدى تسجيل سمات الطبعة بالإنجليزية كما وردت في ملحق المختصرات في (قاف٢م)، مثلاً .2nd ed, rev. and corr ، وعلى هذا يمكننا استخدام المختصرات التالية أيضاً مقابل مصطلحاتها:

مــــر	لمراجعة
مصــح	لمصححة
معـــد	لمعدلــة
جـــد	لجديدة
منـــق	لمنقحـــة
مــــز	لمزيـدة

وبالنسبة للوصف الرقمي (*) أو الترتيبي فهو النعت المأخوذ عن الكلمة الرقمية مثل رابع من أربعة وهو في اللغة الإنجليزية يسجل مختصراً، مثلا : .(1st for first)

وقد أوضح الدكتور الهجرسي في : **بعض التقنينات العصرية للوصف البيليوجرافي** أن الكلمات الرقمية تستبدل بالأرقام في المعالجات العربية للفهرسة في حقول الوصف كافة، بما في ذلك حقل بيان الطبعة كما سبقت الإشارة، حاشا المواقع التي تبقى فيها دون تغيير كما في العناوين وأسماء الأشخاص المعنوية والاقتباسات .

- بالنسبة **لبيان المسئولية الخاص بالطبعة** فيعقب هذه الطبعة مباشرة، وقد يشير هذا البيان لمراجع الطبعة، أو موضحها أو محررها. وتتقدم بيان المسئولية عن الطبعة شرطة مائلة (/) ، مثلاً :

(*) بالنسبة للغة الإنجليزية وما شاكلها من لغات يسبق النعت أو الوصف المنعوت أو الموصوف، وبالنسبة للعربية فالعكس صحيح، حيث يسبق المنعوت النعت، إضافة إلى ذلك، فمن الممكن التوسل بالاختصار للوصف الرقمي ليضحى متميزاً عن الرقم من جهة والكلمة الرقمية من جهة أخرى باستخدام الرمز الرقمي معقباً بالحرفين الأخيرين أو الحروف الثلاثة الأخيرة من الوصف الرقمي، مثلاً (١لى= الأولى، ٢ يه= الثانية، ٣ثه= الثالثة، ١٠ره= العاشرة، ١١ره= الحادية عشرة، ٢٠ ون= العشرون . . .).

التخطيط / ربيع طريفي .ـ ط ٢/ راجعها مصعب الصالح.

- من حيث **ورود بيان الطبعة بأكثر من لغة أو هجائية**، يعتمد البيان الوارد بلغة العنوان الفعلي، وإذا لم يتسنَ الأخذ بهذا الإجراء فيعتمد بيان الطبعة الوارد أولاً، ومن الخيارات المتاحة تسجيل بيانات الطبعة الموازية مع الفصل بينها بعلامة التساوي (=).

٤- النشر والتوزيع ،إلخ.:

يتبع هذا الحقل من حقول الوصف الببليوجرافي، كافة المعلومات المتصلة بالمكان والاسم والتاريخ لكافة أنشطة النشر والتوزيع والإبراز والإصدار، وفق محتوى القاعدة (١، ٤ب ١)، وتشمل مثل هذه المعلومات على سبيل التوضيح الناشر ومكان النشر، والموزع ومكان التوزيع، وبيان وظيفة الناشر والموزع، وتاريخ النشر والتوزيع والمصنع (Manufacturer).

مقارنة بالمنفردات كالكتب، فإن الشخص أو المؤسسة المسئولة عن إصدارها تعرف بالناشر، بينما تعرف بالناشر، أو المصنع، أو شركة الإنتاج (الشركة المنتجة)... لدى معالجة المواد غير المطبوعة، ومن الضروري التمييز بين ناشر ومصنع الوعاء، وبوجه عام فإن ناشري المواد غير المطبوعة لهم ارتباط أوثق بمضامين أو محتويات تلك المواد، ويتجلى هذا الارتباط بالنسبة للمواد غير المطبوعة بطرائق البحث التي يسلكها المستفيدون في تعاملهم مع تسجيلاتها الببليوجرافية، كما ينعكس بالنتيجة أيضًا في مداخل الحقول التي يعدها المفهرس لتلك التسجيلات.

- لذا، فإن أسماء الأفراد والجماعات المرتبطة بإنتاج هذه المواد لا تسجل في حقل بيان المسئولية ما لم تتعد وظيفتها الوظيفة المرتبطة بناشر المواد غير المطبوعة، ومن هنا ينبغي على المفهرس الذي يسجل بياناتها أن يوضح علاقة الاسم بالوعاء وفق منطوق القاعدة (١ ، ٤د ٣)، التي تتيح إضافة كلمة أو عبارة واردة في الوعاء ومبينة لتلك العلاقة.

- كذلك فإن القاعدة (١ ، ٤ هـ) تتيح **إضافة اختيارية لبيان وظيفة الناشر أو الموزع أو المنتج أو شركة الإنتاج** ما لم تكن عبارة اسم أي من تلك المؤسسات دالة على وظيفتها.
- ومن المتوقع إذن **أن يظهر أيضًا في حقل النشر والتوزيع**، إلخ. الناشرون والموزعون، إلخ. المسمون في حقل العنوان وبيان المسئولية، بيد أن ظهورهم هنا يكون بصورة مختصرة وفق متطلب القاعدة (١ ، ٤د٤).
- أما **استخدام بيانات مكان واسم المصنع وتاريخ التصنيع** فيوصى بأن يكون في التسجيلات الببليوجرافية للأوعية التي تفتقد بيانات النشر، أو الأوعية التي يغلب أن تسجل البيانات عن المصنع الذي يختلف عن الناشر من حيث المكان والاسم والتاريخ؛ كما يدل على ذلك منطوق القاعدة (١ ، ٤ ز ٤).
- وبالنسبة **لتاريخ نشر الوعاء غير المطبوع فتتوخى الدقة في أخذه**، فعندما يكون الوعاء غير متعدد الأجزاء، يسجل أحدث تاريخ نشر له مسجل في المصدر الرئيسي، لنأخذ مثلاً الصورة الدراسية(study print)، التي تحمل سنة حق الطبع لمادة مصورة، وسنة أحدث لحق الطبع للمحتوى التعليمي للوعاء، يختار المفهرس أن يسجل لها سنة النشر الأخيرة أو الأحدث، فهي تمثل حق النشر للوعاء بوصفه صورة دراسية أكثر منه مادة تصويرية حق النشر لها أقدم.

كذلك فإن التاريخ المرتبط بالحقيبة أو التوليفة، المجهزة للاستخدام، هو تاريخ حق نشرها.

وكثيرًا ما يتعامل المفهرس مع أوعية غير مطبوعة متعددة المكونات وحاملة لتواريخ متعددة، يتعين على المفهرس أن يأخذ تاريخ نشرها الملائم عن مصدره الرئيسي إذا أمكن، فإن تعذر ذلك، فيأخذه عن العنصر الموحد الذي يستغرق مكونات الوعاء، ويشير أيضًا إلى تاريخ حق نشر جميع مكونات الوعاء كحقيبة.

- وهناك **إشكال آخر يتصل بغياب أي تسجيل لتاريخ النشر** في عدد غير قليل من الأوعية غير المطبوعة، وبخاصة الإيضاحيات(Illustrations)، الملصقات، والصور الفوتوجرافية[٢٢]، فالقاعدة(١ ، ٤ و ٧) تتيح تقريب تاريخ النشر عقديا، مثلاً :(؟ - ١٩٨).
- ولدى **الاختيار من تواريخ متعددة**، مثلاً لتوليفة متعددة الأوعية، فعلى المفهرس أن يسجل أقدم وأحدث سنتي نشر، مثلاً: ١٩٧٩ - ١٩٨٢.
- وتواجه صعوبة أخرى في معالجة تلك النوعية من الأوعية التي **يكون المحتوى الفكري لأحدها مسجلاً في شكل معين، ثم ينقل إلى شكل آخر** دون أدنى تعديل، مثلاً: من قرص صوتي لمحاضرة صادر: في ١٤٠١، إلى كانف (كاسيت) صوتي صادر في ١٤١٢، ففي مثل هذه الحالة، يسجل تاريخ النشر على هذا النحو :

١٤٠١ (أي ١٤١٢).

وتضاف ملاحظة في التسجيلة البيليوجرافية للوعاء المعني لتوضيح تمايز سنتي النشر.

ه- الوصف المادي [٢٣]:

- بإيجاز، تشمل بيانات الوصف المادي عدة (*) الأوعية، والبيان المحدد (المخصص) للوعاء (بمو) (Specific Material Designation)، والخصائص المادية والزمنية والتشغيلية والتسجيلية (مثلاً اللونية، والصوتية، المقروءة فقط والزمنية)، والمادة المرافقة أو المصاحبة، ولبيانات هذا الحقل وظائف مهمة بالنسبة للمواد غير المطبوعة أهمها :

أ- تمكين المستفيد من التمييز بين أنواع الأوعية، والأشكال المختلفة التي يوجد بها كل نوع.

ب- مساعدة المستفيد على تحديد واسترجاع الوعاء.

(*) عدة من عد بمعنى أحصى، والعدة هنا بمعنى إحصاء الأعداد الموجودة من الوعاء، مثلاً : ٣ خرائط.

ج- توصيف أجهزة التشغيل اللازمة.

د- عرض مكونات الوعاء قيد المعالجة أو الفهرسة، مثلاً حقيبة مشتملة على خمسة أشكال وعائية، أو تجميعة شرائح من ست عشرة شريحة مع ملاحظات.

- ولا ينبغي **التقعر والتعقيد في تفاصيل الوصف المادي** للمواد غير المطبوعة، ويتوقع أن يكون مفهرسها ملمًا بسماتها والمصطلحات المتواترة في فهرستها وقواعد الوصف الببليوجرافي لها كالقاعدة (٨، ٥، د١)، التي تتطلب بيان الطول والعرض لكافة المواد التصويرية ما خلا الأفلام الثابتة، والمقطعات الفلمية، والصور المجسمة، على أن بيان القياس ليس بذي أهمية قصوى في وصف الملصقات، والمعلقات أو اللوحات الجدارية (الحائطية) ما لم تكن تختزن في مقارها الاقتنائية حسب مساحاتها.

- **ولتفريد الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة** توزعت قواعد هذا الوصف في متن (قاف٢م) حسب أنواع المواد، مما يستلزم أن يرجع المفهرس لوعاء من نوع معين؛ أن يرجع للفصل الملائم من (قاف ٢م) الذي يستوعب قواعد الوصف الببليوجرافي لذلك النوع كما هو مفصل فيما يلي(*) :

الفصل الثالث :

المواد الخارطية : ويشمل الوصف لها :

٣،٣- **البيانات الرياضية** : وتشمل: مقياس الرسم، بيان الإسقاط، بيان الإحداثيات.

٣،٥- **الوصف المادي** : وتشمل بياناته : عدة الخرائط... والبيان المحدد للوعاء، خصائص اللون، ومادة التبطين(Mounting)، المساحة (الطول× العرض) أو القطر، بيان الطي أو التركيب أو الحاوية ثم المادة المرافقة.

(*) جرى ذكر الفصول ذات العلاقة بموضوع البحث .

الفصل الخامس :

الموسيقا : ويشمل الوصف لها :

٥ ، ٥- **الوصف المادي :** وتشمل بياناته عدة المواد الموسيقية ، والبيان المحدد للوعاء ، التوريق ، الإيضاحيات ، المادة المرافقة ووصفها الاختياري .

الفصل السادس :

التسجيلات الصوتية : ويشمل الوصف لها :

٦ ، ٥- **الوصف المادي :** وتشمل بياناته عدة الأوعية ، والبيان المحدد للوعاء ، مدة التشغيل بالدقيقة ، نوع التسجيل ، سرعة التشغيل ، خصائص التأبير للأقراص (الأسطوانات) ، بيان المسار الصوتي للأشرطة ، عدد المسارات للخرطوشات والكانفات (الكاسيتات) والبكرات الصوتية ، عدد القنوات الصوتية ، وخصائص التسجيل للأشرط ، والمادة المرافقة ووصفها الاختياري .

الفصل السابع :

الأفلام المتحركة ، والتسجيلات المرئية : ويشمل الوصف لها :

٧، ٥- **الوصف المادي :** وتشمل بياناته عدة الأوعية ، والبيان المحدد للوعاء ، الاسم التجاري للتسجيلة المرئية ، مدة التشغيل ، واللون ، والمقاس ، وسرعة العرض للأفلام المتحركة أو سرعة التشغيل للتسجيلات المرئية ، ثم المادة المرافقة ووصفها الاختياري .

الفصل الثامن :

المواد التصويرية : ويشمل الوصف لها :

٨، ٥- **الوصف المادي:** ويغطي بيان عدة الأوعية ، والبيان المحدد للوعاء ، المقاس الذي يسجل الطول بالقدم للأفلام الثابتة ، وعدد الأطر المزدوجة لبكرات الصور المجسمة ، وعدد الوارقات أو الفروخ للوحات القلابة ، وعدد الرقاقات (overlays) ، أو الطبقات للشفافات .

- وتذكر **البيانات التالية لأنواع المواد المتعلقة :**

- **أداة الرسم** كالزيت ، **ومادة القاعدة** كالقماش للرسوم المبتكرة.

- **عملية الرسم** كالحفر ، أو الطباعة الحجرية ، **واللون** للرسوم المطبوعة.

- **أسلوب الاستنساخ** كالتصوير الشمسي ، **واللون** للمستنسخ الفني.

- **خصائص الصوت ، واللون** للأفلام الثابتة ، والمقطعات الفلمية.

- **خصائص اللون** للبطاقات الومضية.

- **عدد الوجوه ، وخصائص اللون** للوحات القلابة.

- **خصائص التصوير ، واللون** للصور الفوتوجرافية.

- **خصائص اللون** للصور عامة (pictures) ، وللبطاقات البريدية ، والمعلقات أو اللوحات الجدارية ، والملصقات ، والصور المجسمة ، والصور الدراسية ، والشفافات.

- **خصائص الصوت ، ونظام تسجيله ، وخصائص اللون** للشرائح الناطقة.

- كما يغطي **الوصف المادي لهذه المواد بيان الأبعاد** الذي يكون كما يلي :

سم = للبطاقات الومضية ، واللوحات القلابة ، الصور الفوتوجرافية ، والصور ، وصور الأشعة ، والصور الدراسية ، والرسوم الفنية ، والصور المطبوعة ، والشرائح ، والشفافات ، والمعلقات أو اللوحات الجدارية.

ملم = للأفلام الثابتة ، والمقطعات الفلمية.

ب = للشرائح إذا لم تكن مساحة الشريحة ٥×٥ سم ، وقطر القرص الصوتي في المادة المرافقة.

الفصل التاسع :

الملفات المحسبة : يشمل الوصف :

٩،٥- **وصف الملف :** ويستوعب بيان عدة الأوعية والبيان المحدد للوعاء ، خصائص الصوت ، واللون ، واختيارياً بيان التسجيل ، مثلاً ، على جانب واحد

من القرص، وكثافة التسجيل محسوبة بعدد البيتات (bytes)، في البوصة الواحدة أو عدد التسجيلات المنطقية، أو عدد البيانات (Statements)، والسمات القطاعية(Sectoring)، ثم الأبعاد[٢٤، ٢٥]، بالإضافة إلى المادة المرافقة التي يسجل وصفها وفق القاعدة(١ ، ٥هـ ١) التي سيرد شرح لها في تناول معالجة المادة المرافقة فيما بعد.

الفصل العاشر :

المجسمات : ويشمل وصفها :

١٠،٥- **الوصف المادي :** ويسجل عدة الأوعية والبيان المحدد للوعاء، ثم عدد وأسماء مكونات الوعاء، والمادة كالخشب، وخصائص اللون، ثم الأبعاد التي يعتمد وصفها على الوعاء المفهرس، فمثلاً يذكر **ارتفاع المنحوتة** (Sculpture)، بالسنتيمتر، وتذكر **مساحة** الشرائح المجهرية، ولكن يسجل **حجم المجسم** بالسنتيمتر أيضًا، كذلك حجم الصندوق المحتوي على قطع المجسم، ويشمل هذا الحقل أيضًا بيان **المادة المرافقة** التي يجرى إيراد تفاصيلها وفق القاعدة (١ ، ٥هـ)، التي سبقت الإشارة إليها.

الفصل الحادي عشر :

المصغرات : ويشمل وصفها :

١١،٥- **الوصف المادي :** ويستغرق حقله العناصر التالية : بيان عدة الأوعية، والبيان المحدد للوعاء وعدد الأطر الحقيقي أو التقريبي، خصائص التصوير المصغر، واللون، ثم اشتمال الوعاء على الإيضاحيات؛ وسمات هذه الإيضاحيات من حيث اللون ثم الأبعاد التي تسجل ما يلي :

- الارتفاع × العرض للبطاقات المكواة، والبطاقات المصغرة.
- الارتفاع × العرض للجذاذات المصغرة(الميكر وفيش) إذا تجاوزت مساحتها الأبعاد المقتنة: ١٠,٥×١٤,٨.

- عرض الفلم المصغر بالمليمتر، بينما تذكر الأبعاد السابقة بالسنتيمتر.

كما يضم وصفها المادة المرافقة وتفاصيلها وفق القاعدة (١، ٥هـ)، وقد تمخضت دراسة وتحليل عناصر الوصف المادي للمواد غير المطبوعة بأنواعها المختلفة التي عرضت في الفقرات السابقة عن نتائج مهمة، منها :

أولاً :

لم تعدّ (قاف٢م) البيانات الرياضية لمقياس الرسم والإسقاط والإحداثيات المتعلقة بالخرائط من عناصر الوصف المادي، ويتميز وصف الخرائط باستيعابها.

ثانيًا :

وجود عناصر مشتركة في بيانات الوصف المادي للمواد غير المطبوعة كتسجيل عدة الوعاء، (بمو)(*).

ثالثًا :

وجود علاقة ارتباط بين المتغير النوعي، والمتغير الوصفي للمواد غير المطبوعة، أي أن أنواعًا معينة منها يستوعب وصفها عناصر معينة ملائمة لاتشترك معها فيها أنواع أخرى، كتسجيل عدد البيتات أو التسجيلات المنطقية أو البيانات المحسبة في الملفات المحسبة، ولتوضيح العلاقة المومأ إليها آنفًا جدولت عناصر الوصف فيما يلي :

(*) (بمو) = البيان المحدد للوعاء.

أنواع المواد غير المطبوعة	المواد الخارطية	الموسيقا	التسجيلات الصوتية	الأفلام المتحركة والتسجيلات المرئية	المواد التصويرية	الملفات الحسية	المجسمات	المصغرات
المادة المرافقة	\	\	\	\	\	\	\	\
البيانات (المحسبة)						\		
التسجيلات المنطقية						\		
البيّتات						\		
الرّقاقات					\			
الإطار					\			\
القنوات الصوتية			\					
المسار الصوتي			\					
التأبير			\					
سرعة التشغيل			\	\				
مدة التشغيل أو العرض			\	\		\		
الإيضاحيات		\						\
التوريق	\	\			\			
الأبعاد والحجم (ط × ع × ر)							\	
المساحة (ط × ع)	\				\			\
المادة	\						\	\
الصوت		\	\	\	\	\	\	
اللون	\			\	\	\	\	\
بمو	\	\	\	\	\	\	\	\
عدّة الوعاء	\	\	\	\	\	\	\	\
البيانات الرياضية	\							

توضيح المختصرات : بمو = البيان المحدد للوعاء / ط = الطول / ع = العرض / ر = الارتفاع

٦- المادة المرافقة :

هناك إشكال في حقل الوصف المادي للمواد غير المطبوعة(مغط) متصل بالمادة المرافقة أو المصاحبة، ويعوزه التحليل والتوضيح، ففي (قاف٢) تتيح القاعدة (١، ٥هـ) البدائل الأربعة التالية لتسجيل بيانات الوصف للمادة المرافقة وللمفهرس أن يختار أحدها، أو أن يستخدمها جميعاً في حالات مختلفة حسب متطلبات الوصف :

أ- إعداد مدخل مستقل في الفهرس لكل جزء من المادة.

ب- استخدام وصف متعدد المستويات.

ج- تسجيل التفاصيل في ملاحظة.

د- تسجيل اسم نوع أو أكثر من أنواع المواد المرافقة في نهاية الوصف المادي.

إن وجود سياسة محددة حول اعتماد أحد هذه البدائل لضروري في وصف الأعمال متعددة الأوعية على أساس مقنن، بيد أنه يغلب أن يجري تسجيل بيانات المادة المرافقة الرئيسية في نهاية الوصف المادي.

فإذا لم يبرز وعاء معين بين الأوعية المكونة للعمل فإن القاعدة (١ ، ١٠ج٢) تقدم ثلاث طرائق للتعامل مع الوصف اعتماداً على العمل الذي يفهرس :

١- تسجيل عدة الأوعية المكونة للعمل من غير وصف، مع ذكر عبارة : «في حاوية» إذا وجدت، ثم أبعاد هذه الحاوية، مثلاً :

١٠ بطاقات دراسية، ٧٥ صحيفة مدرسية، دليل المعلم، في حاوية ١٨×٢٥×١٩ سم.

وهذه الطريقة مفيدة بالنسبة للحقائب الدراسية، حيث يكون الوصف المادي الكامل غير ضروري للمستفيد.

٢- إعطاء وصف مادي مستقل لكل العمل المفهرس في سطر خاص، مثلاً :

١ فلم ثابت (٦١ إطاراً) : مل (*).

(*) مل = ملون، د = دقيقة ، ب / ث = بوصة في الثانية، منف = منفرد.

٢ كانف (كاسيت) صوتي (١٢ ب): ٣ ب / ث، منف.

وهذه الطريقة في الوصف مهمة حيث يتطلب الأمر تزويد المستفيد بوصف مادي مفصل لشكل الوعاء لتوفير المعدات الملائمة اللازمة.

٣- إذا تعددت وتنوعت الأوعية المكونة للعمل، يسجل بيان عدتها الإجمالي، مثلاً:

٧٨ قطعة: ايض، خرائط، مثيل (*).

والذي يذيم (قاف٢) تقصير تغطيته وتعريفاته عن استيعاب أشكال الأوعية المختلفة التي يمكن أن تتألف فتتكون منها أعمال منوعة، ولا غرو أن لا يوجد فيها ذكر للبيان المحدد للوعاء (بمو) لكثير من أشكال الأوعية، مثل:

حقائب التضبير:	- Jackdaw Portfolios
البطاقات الدراسية:	- Lessons Cards
الأفاريز:	- Friezes
أقراص « ذاقف » (**):	- Rom Chips

كما أن بدائل الوصف التي تتيحها (قاف٢) في القاعدة (١، ٥هـ) المشار إليها آنفًا تعتريها أوجه ضعف متباينة فالبديل(أ) لا يناسب الكثير من المكتبات، فهو يدعو لإعداد مداخل مستقلة لوحدات وعاء بقصد أن تستخدم متكاملة معًا؛ وتقتصر على تقديم معلومات وافية في تسجيلة واحدة لعمل متعدد الأوعية، والأخذ به ليس محبذًا لإضافته بطاقات أكثر للفهرس وهذا في حد ذاته مشكلة من ناحية استخدامية واقتصادية.

أما البديل (ب) فمن المحتمل الأخذ به في معالجة بعض أنواع المواد غير المطبوعة لكنه يستغرق من الوقت الكثير، ويتعذر تطبيق متطلباته على نحو مقنن ثابت في جميع الحالات، كما قد يربك مستخدم الفهرس، والبديل (ج) مفرط في

(*) ايض = إيضاحيات، مثيل = مثيليات.

(**) ذاقف = ذاكرة قراءة فقط.

الاعتماد على الملاحظات، ويحذف بيانات أساسية من الوصف المادي لمكونات المادة غير المطبوعة، بيد أنه يمكن أن يكون بديلاً جيداً لو استوعبت الملاحظات كافة المعلومات اللازمة لاستخدام تلك المكونات. أما البديل (د) فيتيح تسجيل بعض المعلومات عن مكونات الحزمة، والتوسع الاختياري في إيراد المعلومات الأساسية للوصف المادي، وإذا ما جرى تطبيق هذا البديل في وصف أحد مكونات الحزمة أو كافة مكوناتها التي يبرز فيها شكل وعائي معين، ويرفق معها عدد من الأشكال الأخرى المعتمدة على وجودها، فسيصبح الوصف متطاولاً ومعقداً. وهذه المقولة لا تنطبق على الحقائب التي تحتفظ مكوناتها بوجود مستقل فيها. فطبيعة المادة المرافقة تتطلب أن تستخدم مع الشكل الوعائي البارز والأهم في الحزمة (Package).

٧- السلسلة :

تورد (قاف٢) للسلسلة تعريفًا نورد منه فيما يتعلق بالمواد غير المطبوعة ما يلي:

أولاً :

مجموعة من أعمال متفرقة ترتبط فيما بينها بعنوان جامع ينطبق على المجموعة ككل، وتكون الأعمال الصادرة في نطاق السلسلة مرقومة أو غير مرقومة.

ثانيًا :

قد تعرف أنها عبارة عن تتابع من مجلدات الأعمال المرقومة الصادرة في نطاق السلسلة أو المسلسل (Series or Serial).

وقمين بنا أن نشير إلى أن المواد غير المطبوعة متعددة المكونات، تصدر كثيراً في سلاسل، سواء كانت مكوناتها من شكل ببليوجرافي واحد أو أكثر، وتسجل بيانات السلسلة في حقل الوصف السادس المخصص لها وفق (قاف٢).

كما قد تصدر تجميعات (Sets)، المواد غير المطبوعة أيضًا في نطاق سلاسل، ونعني بتجميعة المواد مجموعة الأعمال الصادرة في الشكل الببليوجرافي

نفسه حاملة في العادة عنوانًا جامعًا، وتنشر وتحزم (Packaged)، معًا، فعلى سبيل التوضيح، قد تصدر تجميعة مكونةٍ من خمسة أفلام ثابتة مع مادة صوتية مرافقة، تنشر جميعًا وتحزم معًا.

كما يمكن أن تكون هذه التجميعات ذاتها جزءًا من سلسلة تجميعات تحمل عنوانًا سلسليًا جامعًا. ولدى فهرسة مثل هذه التجميعة كحزمة أكثر منها كأعمال متفرقة، يسجل في بيان السلسلة العنوان السلسلي الجامع ورقم التجميعة المعالجة في نطاق سلسلة التجميعات، ولكن في حالة فهرسة الأعمال غير المطبوعة في تجميعة معينة متفرقة، يتم تسجيل عنوان التجميعة ورقمها، وعنوان السلسلة ورقمها، كسلسلة، وسلسلة فرعية (Subseries)، على التوالي. والذي يجرى غالبًا هو أن تفهرس التجميعة بوصفها عملاً واحدًا متعدد المكونات.

٨- الملاحظات أو التبصرات :

أشير إلى إمكانية استقاء بيانات الملاحظات من أي مصدر، ويتيح هذا الأمر توفير قدر كبير من المعلومات المفيدة عن المادة غير المطبوعة التي تفهرس، والتي لا تسجل عادة في حقول الوصف الأخرى سواء بين معقوفتين أو بدونهما، بسبب تقنين مصادر الوصف.

فالملاحظات المتصلة ببيان المسئولية قد تقدم معلومات مهمة متعلقة لم يقف عليها المفهرس في المصدر الرئيسي للمعلومات، بالإضافة إلى ذلك، فإن المعلومات المتعلقة بالخصائص المادية للوعاء يمكن أن تثرى وتفصل من خلال الملاحظات. وقد اشتملت(قاف٢) على إرشادات محددة حول أنواع وترتيب الملاحظات في فصولها (٢-١٢) حول المواد غير المطبوعة. وتقدم القاعدتان(١، ٧أ٣) و (١، ٧أ٤) توجيهات مقننة حول استخدام الملاحظات، وترتيب المعلومات في حقل الملاحظات وفقًا لترتيب حقول الوصف المتعلقة بها. ويوصى بالالتزام باستخدام علامات الترقيم الملائمة بين ملاحظات الوصف كما تحددت في (تدوب): التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي، بيد أن النقطة هي التي تستخدم لتفصل ما بين

ملاحظات حقول الوصف المختلفة، عوضاً عن علامة الترقيم الحقلية المكونة من : نقطة ، مسافة، شرطة، مسافة.

لدى استخدام ملاحظات متعددة يكون ترتيب الملاحظات وفق النظام المقرر في قواعد الملاحظات في (قاف٢)، ويوصى بدمج الملاحظات المتعددة ذات العلاقة في سياق واحد، ومن الممكن تسجيل مقتطفات من الوعاء لتوضح محتوى ملاحظة معينة للمستفيد، على أن يذكر للملاحظة المقتطفة مصدرها، مالم تكن مأخوذة من المصدر الرئيسي للبيانات لذلك النوع من المواد الذي يفهرس.

وهناك ملاحظات شكلية (Formal)، مستهلة بكلمات أو عبارات مقننة، ومن شأنها مساعدة المستفيد على فهم سمات المعلومات المقدمة في الملاحظات، مثل :

- المستفيدون : .....
- المحتويات : .....
- مستنسخ عن : .....

وينبغي أن تؤخذ مثل هذه الملاحظات في الحسبان في سياسة الفهرسة لتنميط استخدامها.

٩- الرقم المعياري وبيانات الإتاحة :

من المألوف أن تحمل الكتب الصادرة في الأقطار الغربية والأمريكية وبعض الأقطار العربية كمصر الرقم الدولي الموحد للكتاب (ردمك)، بيد أن المواد غير المطبوعة في غالبيتها لا تحمل رقماً دولياً موحداً كالكتب، مما يجعل استخدام هذا الحقل نادراً في معالجة هذه المواد، بيد أن ناشريها قد يسمون بعضها بأرقام خاصة تيسر تفريدها واسترجاعها.

وتسجل مثل هذه الأرقام في حقل الملاحظات وفق متطلب القاعدة(١ ، ٧ ، ب١٩) وقبيلاتها في فصول الوصف للمواد المختلفة، وهذه الممارسة محبذة أكثر من أن تسجل مثل تلك الأرقام في الحقل الثامن من حقول الوصف، وأن القاعدة (١ ، ٨ ب ٣) لترشد المفهرس إلى استخدام هذه الملاحظات، وأما القاعدة (١ ، ٨ د) فتعالج الإضافة الاختيارية لبيانات الإتاحة، التي قد تشمل المعلومات عن

السعر، سبل الحصول على المادة، مثلاً تعاونيًا، أو استئجارًا، أو إهداءً، أو إيداعًا؛ ومن المفيد استخدام هذا الحقل لإعطاء معلومات عن المواد غير المطبوعة التي لا تكون بالضرورة جزءًا من المجموعة المحلية ولكنها قابلة للحصول عليها لتلبية حاجات المستفيدين في المكتبة المعنية.

د- مستويات الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة :

تبين (قاف٢م) ثلاثة مستويات للوصف الببليوجرافي محددة في القاعدة (١،٠د)، ونوضح فيما يلي تطبيقاتها على المواد غير المطبوعة مع الأخذ في الحسبان بأمرين :

أولهما : أن بيانات الوصف الببليوجرافي المقدمة في الفقرات التالية تمثل الحد الأدنى من الوصف.

ثانيهما : للمفهرس دور مهم في اتخاذ القرار المناسب في الموقف المناسب أثناء فهرسته بحيث يحرص على استيعاب الوصف لكافة العناصر الضرورية لتمييز الوعاء.

١- المستوى الأول للوصف :

هنا يستوعب الوصف : العنوان، البيان الأول للمسئولية، بيان الطبعة، التفاصيل المحددة للمادة أو نوع الوعاء، الناشر الأول، تاريخ النشر، عدة الأوعية والبيان المحدد للوعاء، الملاحظات والرقم المعياري، ونعرض أدناه نموذجًا لهذه البيانات وتنظيمها وترقيمها :

المدخل الرئيسي :

العنوان الفعلي/ بيان المسئولية الأول .- بيان الطبعة . - التفاصيل المحددة للمادة أو نوع الوعاء .- الناشر، أو الموزع ... الأول ، تاريخ النشر...

عدة الأوعية و (بمو) (*)

الملاحظات .

الرقم المعياري .

(*) بمو = البيان المحدد للوعاء ، اط = إطار .

رءوس الموضوعات المداخل الإضافية.

وتطبيق عناصر هذا الوصف مجسد في التسجيلة الببليوجرافية التالية:

. المركز العربي للتقنيات التربوية

التشريح / إنتاج المركز العربي للتقنيات التربوية.ـ المركز ، ١٩٩٠(*)

٦ أفلام ثابتة (٣٧ اط . للواحد)

١- التشريح أ - العنوان

وتوضح دراسة وتحليل عناصر التسجيلة المعروضة أعلاه أن متطلبات المستوى الأول للوصف تستثني «البيان العام للوعاء» الذي يفيد في الإعلام المتقدم عن نوع الوعاء، وتحذف بعض بيانات المسئولية التي تسعف المدرب أو المتخصص في تقويم المسئولين عن إنتاج الوعاء، ولا تذكر مكان النشر وبقية الناشرين علماً بأن بيانات النشر هذه تعدّ مهمة لتمييز ذاتية الوعاء الذي يتعلق نشره بأكثر من ناشر واحد، بالإضافة إلى ذلك فإن الوصف المادي لا ينص على التغطية لكافة المعلومات التي يحتاجها المستفيد لتساعده في التعرف على نوعية التجهيزات المطلوبة لاستخدام الوعاء، و مع ذلك فإن أيًا من هذه البيانات أو جميعها يمكن أن يضاف على نحو انتقائي إلى الوصف، أو أن يوضح في ملاحظات غير شكلية لدى اقتضاء الوصف إضافتها، وينصح اعتماد المستوى الأول في الوصف في سياسة المكتبة في ضوء متغيرات، أهمها :

أولاً : نوعية المستفيدين ومستوياتهم التعليمية وحاجاتهم.

ثانيًا : المشاركة في الفهرسة التعاونية.

ثالثًا : تنوع وتعدد مداخل الوصول للأوعية المفهرسة.

رابعًا : استخدام الحاسب، والفهرسة المحسبة.

٢- المستوى الثاني للوصف :

يتطلب اعتماده تسجيل غالبية عناصر الوصف الضرورية لتفريد وصف المواد غير المطبوعة، ومن المكتبات الشهيرة التي تعتمده « مكتبة الكونجرس»

الأمريكية، والعناصر التي نفتقدها في المستوى الأول للوصف، نحصل عليها هنا مثل «البيان العام للوعاء» (بعو)، ويعرض النموذج التالي البيانات التي يستوعبها المستوى الثاني للوصف بتنظيمها وترقيمها المقننين :

المدخل الرئيسي :

العنوان الفعلي [بعو] = العنوان الموازي : بيانات العنوان الأخرى / بيان المسئولية الأول، بيانات المسئولية الأخرى. ـ بيان الطبعة/ بيان المسئولية الأول .ـ التفاصيل المحددة للمادة أو نوع الوعاء. ـ مكان النشر، التوزيع . . . الأول : الناشر، الموزع . . . الأول ، تاريخ النشر . . .

عدة الأوعية و(بمو) : التفاصيل المادية الأخرى ، الأبعاد .ـ(العنوان الفعلي للسلسلة/ بيان المسئولية للسلسلة، ر د مد للسلسلة. رقم الوعاء في السلسلة. عنوان السلسلة الفرعية، ر د مد الخاص بها. الرقم في السلسلة الفرعية)

الملاحظــــات .

الرقم المعياري .

رءوس الموضوعات المداخل الإضافية.

والتسجيلية التالية مقدمة وفق أدنى متطلبات المستوى الثاني للوصف لتوضيح تطبيقه :

المركز العربي للتقنيات التربوية .

التشريح [فلم ثابت] : جسم الإنسان بتفاصيله / إنتاج المركز العربي للتقنيات التربوية .ـ الكويت : المركز، ١٩٩٠ .

٦ أفلام ثابتة (٣٧ اط. للواحد) : مل. ، ٣٥ مللم .-(**سلسلة الوسائل المعينة**) .

١- التشريح أ - العنوان ب - السلسلة

ويوصى باستخدام المستوى الثاني للوصف في المكتبات الأكاديمية، والوطنية، والعامة، والمتخصصة، ومراكز المعلومات والوسائل المعينة، بيد أن المكتبات الصغرى كالمكتبات المدرسية والخاصة قد يجزئ اعتماد المستوى الأول للوصف

في فهرسة المواد غير المطبوعة التي تقتنيها، ولا يزعم أن المستوى الثاني للوصف مشتمل على كل بيانات الوصف، فيغيب منه مثلاً بيان المادة المرافقة الذي يعدّ مهمًا لأنه يصف غالبًا المادة الصوتية المرافقة للأفلام الثابتة، أو الشرائح، الأمر الذي دعا مكتبة الكونجرس لإثراء المستوى الثاني للوصف بإضافة بيان المادة المرافقة.

٣- المستوى الثالث للوصف :

ويتطلب اشتمال الوصف على كافة العناصر التي نص عليها في قواعد (قاف٢م)، بما في ذلك البيانات الاختيارية، وعلى هذا فإن التسجيلة الببليوجرافية المعدة وفق المستوى الثالث للوصف ستظهر بالنسبة للوعاء المذكور في الأمثلة السابقة على النحو التالي :

المركز العربي للتقنيات التربوية .

التشريح [فلم ثابت] : جسم الإنسان بتفاصيله / إنتاج المركز العربي للتقنيات التربوية.ــ الكويت : المركز ، ١٩٩٠ .

٦ أفلام ثابتة (٣٧ اط. للواحد) : مل. . ، ٣٥ مللم + ١ كانف (كاسيت) صوتي (٣٧د. ، ٤٠ ث.) + ١ دليل المعلم (٩ص. ، ٢٢ سم).ـ(سلسلة الوسائل المعينة).

المادة الصوتية المرافقة قابلة للاستخدام مع الأجهزة الأتوماتيكية .

١- التشريح أ – العنوان ب – السلسلة(٢٦)

هـ – التسجيلة الببليوجرافية للمواد غير المطبوعة : الشكل التقليدي والمحسب ، والتطبيقات العربية :

يتم إخراج التسجيلة وتنظيم عناصرها وترقيمها بطريقة معيارية، ونعرض فيما يلي أشكالها :

أولاً : الشكل التقليدي للتسجيلة الببليوجرافية :

ونعني به ذلك الشكل المعتمد للأساليب اليدوية والآلية غير المحسبة المستخدمة في طباعة واستخراج واستنساخ التسجيلة، ويشمل :

- **رمز الترفيف :**

مثل ش للشرائح ، ويسجل على السطر الثاني، ويبعد مسافة واحدة عن الطرف الأيمن للبطاقة المقننة.

- **رقم التصنيف :**

يسجل على السطر الثالث، ويبعد أيضًا مسافة واحدة عن الطرف الأيمن للبطاقة .

- **رموز التصفيف (*):**

وتسجل تحت رقم التصنيف على السطر الرابع، وتبعد مسافة واحدة عن الطرف الأيمن للبطاقة.

- **رقم تسلسل النسخ (رقم السجل) :**

يسجل على السطر السابع، ويبعد مسافة واحدة عن الطرف الأيمن للبطاقة.

- **المدخل الرئيسي :**

يسجل على السطر الرابع، ويبدأ في البعد الأول على بعد ٩ مسافات من الطرف الأيمن للبطاقة، ويستكمل تسجيل بيانات المدخل الرئيسي للمؤلف في البعد الثالث على بعد ١٥ مسافة من الطرف الأيمن للبطاقة، ويحدد ١٣ مسافة للتواريخ الخاصة بصاحب المدخل الرئيسي ، وتترك ٦ مسافات لتاريخ الوفاة فحسب.

- **العنوان :**

يسجل على السطر الواقع مباشرة تحت المدخل الرئيسي، ويكون بيان العنوان في البعد الثاني أي على بعد ١٣ مسافة من الطرف الأيمن للبطاقة، ويستكمل تسجيل بياناته في البعد الأول.

- **بيان الطبعة :**

يسجل بيانها على بعد مسافتين من النقطة المسجلة في نهاية بيان العنوان، أي تترك مسافتان بين بياني العنوان ، والطبعة.

Cuttering(*)

- **بيانات التوريق / أو الوصف المادي :**

يسجل على السطر الواقع تحت بيانات النشر، ويكون في البعد الثاني، ويستكمل تسجيله في البعد الأول وتترك مسافتان بين فئات بيانات التوريق كالصفحات ثم الإيضاحيات، كما تترك مسافتان بين الإيضاحيات ومقاس الكتاب، ويحذر من اتباع مج أو ص بنقطة.

- **بيان السلسلة :**

يسجل على بعد ٤ مسافات بعد بيان التوريق، ويستكمل تسجيله في البعد الأول.

- **متطلبات التشغيل :**

تسجل في البعد الثاني، وتستكمل في البعد الأول.

- **الملاحظات :**

يبدأ تسجيلها في البعد الثاني على أن يترك سطر واحد قبل تسجيل الملاحظة الأولى، ويفضل أن تكون كل ملاحظة في فقرة منفصلة، وقد يتواصل تسجيل ملاحظات وصف المواد غير المطبوعة على أن يفصل بين كل ملاحظة وأخرى مسافة فنقطة فمسافة، ويستكمل تسجيلها في البعد الأول، ويعقب المصطلحات المقننة التي تتقدم الملاحظات الشكلية مسافة واحدة.

- **المستفيدون :**

(Audience) : يسجل بيان فئة المستفيدين في البعد الثاني .

- **المستخلص :**

تسجل بياناته في البعد الثاني، وتستكمل في البعد الأول.

- **بيانات المتابعة :**

تسجل في البعد الثاني ، وتستكمل في البعد الأول[٢٧].

وقد صمم الباحث النموذج التالي للتسجيلة البيليوجرافية للمادة غير المطبوعة وقد وضحت عليه العناصر المبينة أعلاه بجلاء وتفصيل.

نموذج لمظهر التسجيلة الببليوجرافية المطبوعة على بطاقة وفق متطلبات (تدوب): التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي.

البعد الأول

البعد الثاني

البعد الثالث

المدخل الإضافـــــــي

تتمة المدخل الإضافـــــــي

رقم

الطلب المدخــــــــــل الرئيســـــــــــي

تتمة المدخـــــــل الرئيســـــــــي

العنوان الفعلي ١* [بعـــو] ١ = ١ العنوان الموازي ١ : ١ العنوان الفرعي ١ / ١ بيانات المسئولية . ١ ــ ١ بيان الطبعة ١ / ١ بيان المسئولية عن معد الطبعة إن وجد. ١ ــ ١ مكان النشر ١ : ١ الناشر، تاريخ النشر (مكان الطباعة ١ : ١ الطابع)

الوصف المادي ١ : ١ الإيضاحيات ١ ؛ ١ المقاس + المادة المرافقـــة.

١ ــ ١ (السلسلة ١ ؛ الرقم)

متطلبات التشغيل

سمات الملف المحسّب

الملاحظـــــــــات

الرقم المعياري ١ : ١ السعر العام (السعر للطلبة أو المكتبات)

١ - ١ الموضوع الأول ــ التقسيم الوجهي. ٢ ٢ ــ ١ الموضوع الثاني ــ التقسيم الوجهي. ٢ أ ــ ١ المؤلف المشارك. ٢ ب ــ ١ المترجم. ٣ ج ــ ١ المراجع. ٢ د ــ ١ المؤسسة إن وجدت. ٢ هـ ــ ١ العنوان. ٢ و ــ ١ السلسلة

(*) ملاحظة : الأرقام التي فوق الخط تشير إلى عدد المسافات التي يراعى وجودها في المواقع المحددة.

بالنسبة للكتب المدخلة بالعنوان الفعلي، تكمل بيانات العنوان أو النشر على البعد الثاني، أما باقي بيانات الحقول الأخرى فتكمل على البعد الأول، كبيانات التوريق، السلسلة، الملاحظات، المتابعة. وبالطبع يبدأ تسجيل العنوان الفعلي الذي تقرر كمدخل رئيسي على البعد الأول.

ثانيًا : الشكل المحسب (المحوسب) للتسجيلة الببليوجرافية (٢٨، ٢٩):

تم تطوير نموذج التسجيلة الببليوجرافية المحسبة أو المحوسبة (فما« أ » الفهرسة المقروءة آليًا)(*) لأنواع مختلفة من المواد غير المطبوعة، وأن إعداد ومراجعة أشكال (فما) تتواصل بمشاركة من «مكتب تطوير (فما) » في مكتبة الكونجرس، ومرافق ببليوجرافية أخرى أهمها : « مركز المكتبة المحوسب للاتصال المباشر» (محام)« ب »، و«شبكة معلومات المكتبات البحثية» (شماكب) « ج »، و«شبكة المكتبات الغربية» (شمغ) « د » بالإضافة إلى لجنة مهام شكلتها « جمعية المكتبات الأمريكية» (جما) تحت اسم : «لجنة تمثيل البيانات الببليوجرافية بالشكل المقروء آليًا» (لباما) « هـ»، ويشمل نموذج تسجيلة (فما) للمواد غير المطبوعة حقولاً مشاكلة في غالبيتها لقبيلاتها في نموذج تسجيلة (فما) للكتب، وعلى وجه الإجمال، فإن حقول بيانات (فما) للمواد غير المطبوعة تنشعب إلى قسمين : حقول ثابتة، وحقول متغيرة، وفي الحقول الثابتة، ترمز (coded) البيانات إلى عدد ثابت من التمثيلات(characters)، وتدخل في شكل معين ثابت، أما في الحقول المتغيرة فنعرف أن تتابع عناصر البيانات في الحقل تتابع مقنن، كورود الاسم، فالعبارات الواصفة (qualifyng phrases)، فالتواريخ، في سياق المدخل الرئيسي باسم الشخص في هذا الترتيب. لكن المضمون (Content) كلمات أو

(أ)* MARC : Machine - Readable Cataloguing.

(ب) OCLC : Online Computer Library Center.

(ج) RLIN : Research Libraries Information Network.

(د) WLN : Western Library Network.

(هـ)MARBI : Committee on Representation in Machine Readable Form of Bibliographic Information.

أرقاماً في كل عنصر، وبالنتيجة في الحقل ككل، قد يتباين في الطول والشكل، لماذا؟؛ لأن اسم الشخص قد يتكون من : الاسم الأول، والاسم الأوسط، والاسم الأخير، كما قد يتكون من كلمة واحدة هي اسم الشخص الأول الذي عرف به، أو اسمه الأخير. كذلك العناوين حيث إنها قد تتكون من كلمة أو عدة كلمات، أو من عنوان فعلي وآخر فرعي.

والطبعة تختلف تفاصيل بياناتها لدى تسجيل رقمها أو صفتها وهكذا فإن هذه الحقول التي تتباين البيانات المسجلة فيها تنضوي تحت فئة الحقول المتغيرة، وأن أشكال (فما) ذاتها متباينة، والتباين فيها طارئ في الحقول الثابتة، والمتغيرة. بيد أن كافة أشكال (فما) تخصص الوسوم Tags الرئيسة نفسها أو الدلائل(*) Designators للمداخل الرئيسة، والمداخل الإضافية، والموضوعات والعناوين الموحدة، والعناوين الفعلية، وبيانات الطبعة، و(بمو)، والنشر، والتوزيع، والخصائص المادية للأوعية، وبيانات السلسلة، بالإضافة إلى معظم الملاحظات، ويعرف شكل (فما) للمواد غير المطبوعة بالشكل السمعبصري (Audiovisual format)، الذي تطور من الشكل الفلمي (لفما) في مكتبة الكونجرس.

وشكل (فما) متوافق مع قواعد (قاف٢) وصفاً وعرضاً، وتوضح بياناتها وتنظيمها التالي ذلك :

(*) الدلائل جمع دليلة.

Draft MARC format input form

Author
100
110
111

Title
245

Edition
250

Imprint
260

Physical description
300 §f (number of items)
§n program file
data file
§g (machinemake/model, configuration)

§h (physical characteristics affecting use)
§k (dimensions)

(Accompanying material:)
§l
§m

Series
440

Notes
500 (nature / scope)
501 With:

503 (editions/history)
505 Contents:

508 (programmer) Prog.

513 Summary:

514 Filename:
521 Audience:
525 (Accompanying material)
537 (Program version) Prog. vers
538 (Item) numbered:

Added entries
7..

References
9..

وقد شهد العقدان الماضيان تطوير أشكال متقدمة من (فما) منسجمة مع المواصفة المعيارية الدولية: (مدت(*) ٢٧٠٩) الصادرة لتوحيد شكل التسجيلة المستخدمة في تبادل المعلومات الببليوجرافية، ونشير في هذا المقام إلى الشكل الذي طوره (ادجم)(**) باسم« الشكل الدولي للفهرسة المقروءة آليًا » (فمادو) (***) من أجل تيسير تبادل البيانات، لذا يوصف بأنه شكل اتصالي (communication format)، ويوحد (فمادو) دلائل المضمون (Content Designators) للعنصر المحوري (core element)، أي القالب الوصفي الذي نال الاهتمام المركز في صياغة (تدوب)، وقد نشره مكتب (ادجم) الدولي «للضبط الببليوجرافي العالمي»(ضبع) سنة ١٩٧٧، وصدرت الطبعة الثانية من (فمادو) سنة ١٩٨٠ مع إضافات لفهرسة المواد الخارطية، وفي السنة ذاتها ألزمت المكتبات الوطنية في الولايات المتحدة وبريطانيا وأستراليا وكندا بتبادل التسجيلات باعتماد شكل (فمادو)، وصدر دليل تطبيقي لاستخدام (فمادو) عن (ادجم) سنة ١٩٨٣، وقد تقرر في اجتماع للمكتبات المستخدمة لـ (فمادو) انعقد سنة ١٩٨٦ في كنف «المكتبة البريطانية» في لندن أن يطور هذا الشكل لاستيعاب فهرسة أنواع عديدة من المواد غير المطبوعة؛ وتجدر الإشارة إلى أن شكل (فما) المستخدم في(محام) من أكثر أشكال (فما) تطورًا وتعقيدًا، ويغطي أشكال وعائية كثيرة، منها. مثلاً:

أولاً :

مواد العرض: كالأفلام المتحركة، الأفلام الثابتة، التسجيلات المرئية.

ثانيًا :

المواد التصويرية ثنائية الأبعاد: وهي مواد لا عرضية (Nonprojected) كالبطاقات الومضية، الملصقات، الصور، الصور الفوتوجرافية، المعلقات أو اللوحات الجدارية.

ثالثًا :

الحقائب.

(*) مدت = المنظمة الدولية للتقييس.

(**) ادجم = الاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات ومؤسساتها.

(***) Unimarc : Universal Machine Readable Cataloguing Format.

رابعًا :

المبدعات ثلاثية الأبعاد (artifacts)، والحقيقيات (Realia).

وفي كل الأحوال فإن، استخدام أشكال (فما) يقدم لنا بين مخرجاته تسجيلات ببليوجرافية مقننة متوافقة مع قواعد (قاف ٢م)، و(تدوب)، من حيث حقول الوصف الببليوجرافي، وأبعادتسجيلها، وتنظيم عناصرها وترقيمها كما توضح مستنسخات تسجيلات(فما) المعدة وفق نظام (محام):

Men at Work (Musical group).
Business as usual [sound recording] / Men at Work -- N.Y., N.Y.:
CBS Records, p1982.
1 sound disc: digital, stereo; 4 3/4 in.
CBS Records: CK 37978.
Song texts in container.
Contents: Who can it be now?; I can see it in your eyes / C. Hay - Down under / C. hay; R. Strykert - Underground / C. Hay - Helpless automation/ G. Ham - People just love to play with words / R. Strykert - Be good johnny / G. Ham; C. Hay - Touching the untouchables / C. Hay; R. Strykert - Catch a star / C. Hay - Down by the Sea / C. Hay; R. Strykert; G. Ham; j. Speiser.
I. Title.

Rogers, Kenny.
I want to make you smile / Bill Medley ; (sung by) Kenny Rogers.
Coward of the county / R. Bowling; B. E. Wheeler; (sung by) Kenny Rogers [sound recording]. - Los Angeles, Calif.: United Artists, p1979.
1 sound disc (8 min.); analog, 45 rpm, stereo.; 7 in.
United Artists Records: UA-X1327-Y.
From the United Artists album Kenny (UA LOO 979).
Durations: 3:19; 4:18.
I. Title. II. Title: Coward of the county.

Lambert, Thomas F.
Tom on torts [sound recording] / Thomas F. Lambert. - (Washington, D. C.) : Association of Trial Lawyers of America, p1980.
8 sound cassettes.
Lectures.
Intended auidience: Lawyers.
Contents: 1-2. Products liability overview - 3. Punitive damages. - 4. Legal innovation and imagination - 5. Psychic injuries - 6-7. A tort law update - 8. Whither the civil jury?
I. Association of Trial Lawyers of American. Education Fund. II. Title.

ثالثًا : التطبيقات العربية :

تستخدم غالبية المكتبات العربية(قاف) في الفهرسة الوصفية لأوعية المعلومات المقتناة فيها، ويؤخذ على تلك المكتبات إهمالها لقضية تقنين فهرسة المواد غير المطبوعة التي أخذت مجموعاتها تتنامى وبخاصة المواد الخارطية، والمواد التصويرية، والتسجيلات المرئية، والتسجيلات النقطية، والملفات المحسبة، والأفلام المتحركة؛ وقد نقَّب الباحث في الفهارس والببليوجرافيات الوطنية المطبوعة لأقطار عربية شتى في المشرق والمغرب العربي، وبعد طول سعي ولأيٍ عثر على ببليوجرافيات وطنية قليلة تم فيها فهرسة مواد غير مطبوعة وإدراجها، ومنها مثلاً : **الوراقية الوطنية لدولة الإمارات العربية المتحدة** الصادرة في (أبو ظبي) عن دار الكتب الوطنية سنة ١٤١٠ (١٩٩٠)، وقد أعدت التسجيلات الببليوجرافية فيها وفق (قاف)، ولكن لم تراعَ في عرض أبعاد حقول التسجيلة قواعد (تدوب) المتعلقة بأوضاع الأبعاد الثلاثة لتسجيل واستكمال بيانات حقول الوصف ومسافاتها المنصوص عليها مما سبقت الإشارة إليه(٣٠)، والحق أن هذه تراعى في الممارسة أكثر في إعداد بطاقات الفهارس المقننة، كما يلاحظ في الأمثلة التالية منها أن البيان العام للوعاء لم يحصر بين معقوفتين كما هو مقنَّن، وأن التسجيلات الببليوجرافية معدة وفق المستوى الثاني للوصف، ومن أمثلة التسجيلات فيها ما يلي:

- تلفزيون الإمارات العربية المتحدة (أبو ظبي) :

الإسلام والمسلمون في المملكة المتحدة (تسجيل مرئي (فيديو)) / تليفزيون الإمارات العربية المتحدة، تقديم وإخراج عبد المنعم سلام .ـ أبو ظبي : التليفزيون، (-١٩) .ـ ١ كاسيت فيديو (VHS) (١٨٠ دقيقة) : ناطق، ملون، ٢ / ١ بوصة .- ((سلسلة) برنامج الإسلام والمسلمين).

باللغة العربية والإنجليزية.

- حسن الترابي، ١٩٣٢ .- الإسلام حاضره ومستقبله (تسجيل مرئي (فيديو)) : محاضرة .- رأس الخيمة : نادي رأس الخيمة الرياضي الثقافي، ١٩٨٥ .ـ ١ كاسيت فيديو (VHS)(٨٠ دقيقة) : ناطق، ملون ، ٢ / ١ بوصة.

- رشدي فكار .ـ التحدي الإعجازي للإسلام (تسجيل صوتي) : محاضرة .ـ أبو ظبي : وزارة الخارجية ، ١٩٨١ .ـ ٢ كاسيت صوتي (١٢٠ دقيقة) : مجسم. ألقيت ضمن محاضرات الندوة الدبلوماسية لوزارة الخارجية (١٩٨١ : أبو ظبي).

تعقيبة

وبعد ؛ فقد عالجت الدراسة في الصفحات السابقة المواد غير المطبوعة من حيث أنواعها ومصادر بيانات الوصف الببليوجرافي لها، والإشكالات التي تواجه المفهرس في وصفها وخيارات التفصيل المتاحة حسب مستويات الوصف الببليوجرافي المقننة، بالإضافة إلى الإخراج المعياري للتسجيلة الببليوجرافية التقليدية والمحسبة أبعادًا ومسافات وترقيمًا وتنظيمًا.

وقد سلكت الدراسة نهجًا وصفيًا تحليليًا في تناول جوانب الموضوع، واتضح من هذا التناول أن الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة يلتقي عمليًا مع وصف المنفردات، وبخاصة الكتب في عناصر مهمة كثيرة، غير أنه يفترق لدى تناول الوصف المادي لتلك المواد والتجهيزات التي يتطلبها استخدام كثير منها، كالحاسب الشخصي بالنسبة لبرامج الحاسبات الشخصية، والعارضة بالنسبة للشرائح، والقارئة بالنسبة للأفلام المصغرة أو الجذاذات المصغرة ، إلخ.

وتوخيًا لحصول الفائدة العملية القصوى لدارسي وممارسي الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة والمتدربين على إجراءاته، ومسئولي الفهرسة في المكتبات ومراكز الوسائل المعينة والتدريبية والمقار الاقتنائية لهذه المواد أو بعضها في مؤسسات الإذاعة والتلفزة . . . ذيلت الدراسة بأمثلة تطبيقية مقننة في الوصف الببليوجرافي للمواد غير المطبوعة، واستعرضت الأمثلة أوعية باللغة العربية، والإنجليزية .(٣١)

المراجـــــع

١ - The joint Steering Committee for Revision of AACR. **Anglo - American cataloguing rules,** 2nd ed., 1988 rev.; edited by M. Gorman and P. W. Winkler. Chicago; ALA, 1988, p. 21.

٢ - **ISBD (NBM): International Standard Bibliographic Description: Non-book materials.** London: IFLA, 1977.

٣- التعديلات المقترحة على قواعد تدوب (م غ ك). **المجلة العربية للمعلومات** : مج ٤، ع١ (جمادى الآخرة ١٤٠٤)، ص ١٥ – ١٧ .

٤- Maxwell, M.F. **Handbook for AACR 2, 1988 revision: explaining and illustrating the Anglo-American cataloguing rules.** Chicago : ALA, 1989, various pages.

٥- إدريس، سهيل، جبور عبد النور. **المنهل : قاموس فرنسي – عربي**، ط ٢. بيروت : دار الآداب، ١٩٧٩ ، ص ٧٠١ – ٧٠٢ .

٦- بعلبكي ، منير . **المورد : قاموس إنكليزي – عربي** ، ط ٢٤ . بيروت : دار العلم للملايين ، ١٩٩٠ ، ص ٦١٦.

٧- Fleischer , E. & H. Goodman **Cataloguing audiovisual materials: a manual based on the Anglo- American Cataloguing rules II** . London: Mansell , 1980 , P. 10 .

٨- Fothergrill , R., and I. Butchart . **Non - book materials : a Practical guide** , 2nd ed . London : Bingley , 1989 , P 3 - 4 .

٩- Rogers , J. V . & J . d . saye. **Non Print Cataloging for multimedia Collections : a guide based on AACR** 2, 2nd ed.
Littleton , col.: Libraries Unlimited, 1987 , P . 1 , 8 , 11 - 43.

١٠- جمعية المكتبات الأمريكية وآخرون. **قواعد الفهرسة الأنجلو – أمريكية** ، ط ٢ ، تحرير ميشيل غورمان، وبول ونكلر؛ تعريب محمود أحمد أتيم . مراجعة محمود الأخرس . عمان : جمعية المكتبات الأردنية ، ١٩٨٣ ، ص ٩٨.

١١- Holzberlein, D. **Computer Software Cataloguing : Techniques and Examples.** NY : Haworth Pr., 1976, p. 1-3.

١٢- المعالجة مبنية على دراسة وتحليل نصوص قواعد الوصف البيليوجرافي لشتى أنواع المواد غير المطبوعة في كتاب : The Joint Steening Committee for Revision of AACR2 , **op cit**

١٣- Rogers , J .V . & J . D . saye . **op cit** , P. 255- 257.

١٤- Intner , S . S . & R. P. Smiraglia, eds. **Policy and pratice in Bibliographic control of non-book materials**. Chicago : ALA, 1987, p. 157-159.

١٥- Prostano, E.T. **Audiovisual media and libraries.** Littleton, col.: Libraries Unlimited, 1972, p. 9, 58, 74.

١٦- Larsgaard, M. **Map librarianship.** Littleton, col.: Liraries Unlimited, 1978, p. 5-22.

١٧- Redfrn, B. **Organizing music in libraries.** London : C. Bingley, 1979, vol. 2.

١٨- "Nonprint materials" in: Kent, allen, H. Lancour, Daily, J. eds. **Encyclopedia of library and information science.** NY : M. Dekker, 1977, vol. 20, p. 108-111.

Hunter, E.J. **Cataloguing**, 3rd ed. London: C. Bingley,1991, p.48-50. -١٩

Fothergill, R. & I. Butchart. **op. cit**, p. 205-209. -٢٠

Templeton, R. and A. Written. **Study of Cataloguing computer software : Applying AACR 2 to Microcomputer programs.** London: British Library Board, 1984, p. 36-37. -٢١

Harrison, H. ed. **Picture Libraries. London**: LA, 1981, p. 5. -٢٢

Ellison, J.W. ed. **Media Librarianship**. NY. Neal-Schuman, 1986, various pages. -٢٣

Eaton, N. L., L.B. MacDonald & M.R. Saule. **CD. -ROM and other optical information systems.** N.Y. Oryx pr., 1989. -٢٤

٢٥- الهجرسي ، سعد محمد. «قبيلة الليزرات بين أوعية المعلومات» **عالم الكتاب** : ع. ٣٠ (١٩٩١) ، ص ٣٤ - ٤٠ .

Roger, J.V. & J.D. saye. **op. cit**, p. 19-22. -٢٦

Kumar, Krishnan. An Introduction to cataloguing practice. New Delhi: Vikas, 1981, p. 10-21. -٢٧

٢٨- استخلصت المعلومات من . - Hunter , E. J. & K. G. B. Bakewell . **op cit**, .P. 136 - 139.

- Roberts, W.D. The Universal bibliographic control and International MARC Programme (UBVIM). in : **IFLA J.**: vol. 16, no. 2 (1990), p. 235-238. -٢٩

٣٠- المجمع الثقافي. دار الكتب الوطنية (أبو ظبي) . **الوراقية الوطنية لدولة الإمارات العربية المتحدة** . أبو ظبي : دار الكتب الوطنية ، ١٤١٠ (١٩٩٠) ، ص ٢٥ - ٤٤ .

Maxwell, M. F. **op. cit**, various pages. -٣١

الملاحق

(١) أمثلة تطبيقية في الوصف البيليوجرافي للمواد غير المطبوعة :

تسجيلة صوتية :

أبو الوفاء، محمد عبد المعز.

في ذكرى الحج [تسجيلة صوتية] : خواطر ومشاعر / محمد عبد المعز أبو الوفاء .ـ القاهرة : مركز الصوتيات، ١٩٨٩.

١ كانف صوتي (٢٣ د .) : مناظر؛ ٣ ب/ث.

٢ مساران ، منف .ـ (صوت الشعر ؛ ٥).

ملخص : قصيدة منظومة في وصف مشاعر الحج وتصوير الحجيج بخشوعهم ورجائهم وسعادتهم لأداء الشعيرة.

أ – العنوان   ب – السلسلة.

تسجيلة مرئية :

مؤسسة الإرشاد والتوعية (مراكش)

تعليم الصلاة للصبيان [تسجيلة مرئية] : عرض منظم متدرج / إنتاج مؤسسة الإرشاد والتوعية .ـ مراكش : المؤسسة، ١٩٨٢.

١ بكرة مرئية (١٨ د.) : صا. ، مل .؛ ٣/٤ب .ـ (السلسلة المرئية)

أ – العنوان   ب– السلسلة.

تسجيلة نقطية :

خير ، محمود صبري

تعليم القراءة [تسجيلة نقطية] /

إعداد محمود صبري خير، سالم عمارة .ـ

توضيح : ب/ث = بوصة في الثانية ، منف = منفرد.

د = دقيقة ، صا = صامت.

مل = ملون ، ب = بوصة.

الخرطوم : جمعية رعاية المكفوفين، ١٩٨٩.
١١٣ ورقة من التسجيلات النقطية : ايض، مجلدة ؛ ٢٦ سم.
ملخص : كتاب معد لتعليم مبادئ
القراءة العربية للمكفوفين باستخدام الحروف .
أ- عمارة ، سالم (م. مشارك) ب- العنوان.

حقيبـــة :

عبد الرحيم، محمد سامي
التنظيم الإداري [حقيبة] / أعدها. محمد سامي عبد الرحيم .ـ القاهرة :
المركز الدولي للاستشارات الإدارية ، ١٩٨٩.
٢٣ شريحة، ١ كانف صوتي ، ١ خارطة
تنظيمية، ١ صورة ، ٣ كتيبات، في
حافظة ١٦ × ٣٠ × ٢٠ سم.
ملخص : حقيبة تدريبية مصممة لتوضيح
مفاهيم وطرائق التنظيم الإداري في المؤسسات
العامة، مع عرض لبعض التطبيقات المصرية.
المستفيدون : المتدربون من الموظفين
الإداريين ، وطلبة تخصصات العلوم الإدارية.
أ- العنوان .

فلم متحرك :

بيوت الزراعة الزجاجية [فلم متحرك] : تجهيزها والزراعة فيها .- تونس :
الدار التونسية للإنتاج الفني ، ١٩٧٨.
١ بكرة فلمية (٢٣ د.) : صا . ، مل . ؛ ٣٥ ملم .- (الأفلام الثقافية).
ملخص : يعرض الفلم مراحل بناء البيوت
الزجاجية المصممة لزراعة الخضروات،

وتزويدها بالمعدات وأجهزة التكييف اللازمة،
وطرق الزراعة والري فيها.
أ – السلسلة .

مادة تصويرية :

المستشفى الإسلامي (عمّان)

آثار التدخين وجهًا لوجه [مادة تصويرية] / من إعداد المستشفى الإسلامي .ـ عمان : المستشفى .؛ ١٩٨٨.

٣ ملصقات : مل .؛ ٢٤ × ٣٥ سم

أ – العنوان .

مادة خارطية :

عبد القادر ، وديع .

خارطة بلاد الشام الطبيعية [مادة خارطية] / رسم وديع عبد القادر .ـ ط ١ .ـ مقياس الرسم ١ : ١٢٠٠ .ـ بيروت : دار الثقافة ، ١٩٧٢.ـ (سلسلة الخرائط العربية ؛ ٤).

١ خارطة : مل.؛ ٦٥ × ٧٨ سم. ، مطوية ١٥ × ٩ سم.

أ – العنوان ب – السلسلة .

مجسم :

الأردن ، وزارة التربية . مديرية الوسائل التعليمية.

جسم الإنسان [مجسم] / إنتاج مديرية الوسائل التعليمية .ـ عما ن : وزارة التربية، مديرية الوسائل التعليمية ، ١٩٧٩.

١ نموذج (١٥ قطعة) : لدينة ، أبيض وأسود؛ ٦ × ٣٢ × ٤ سم . في حافظة ، ٨ × ٣٥ × ٦ سم + ١ دليل المعلم (١٥ ص ، ٢٢ سم).

المستفيدون : طلبة المرحلة الثانوية.
ملخص : يوضح بالتفصيل تركيب وحركة أعضاء جسم الإنسان وعلاقاتها.
أ - العنوان.

مصغـــر :

جريدة القبلة [مصغر] .ـ ع ١ (شوال ١٣٣٤) - ع ٨٢٣ (صفر ١٣٤٢).ـ
الرياض : معهد الإدارة العامة ، ١٤٠٩ .
٦ بكرات فلمية : ايض .؛ ٣٢ ملم
الأصل منشور : مكة المكرمة : دار جريدة القبلة ، ١٣٣٤-١٣٤٢ .

ملف محسب :

نبيل ، عامر .
نتا [ملف محسب] : نظام التحليل الإحصائي
في التطبيق / طوره عامر نبيل .ـ إصداره ٣ ، ١
.ـ نيقوسيا : مركز التقنيات المتطورة ، ١٩٨٧ .
١ برنامج محسب (١ ملف : ٢٠٦ بيانات) + ١ دليل (٤ ص . : ايض ؛
٢٢سم) متطلبات النظام : جهاز كومودور ٦٤.
٦٤ ك ذ أ م ، ١ مدورة قرص ، شاشة ملونة
الدليل بالعربية والإنجليزية.
المستفيدون : الباحثون ، ودارسو الإحصاء.
ملخص : يعرض مع التوضيح والأمثلة تطبيقات نظام « نتا » الإحصائية في معالجة البيانات ، وإيجاد علاقات الارتباط ، والتمثيل البياني ، وتحليل التباين.
أ - العنوان .

توضيح : ك = كيلوبايت ، ذام = ذاكرة إتاحة مباشرة.
نتا = نظام التحليل الإحصائي (SAS)
س = ساعة

موسيقا :

طرابلسي ، ربيع.

معزوفات [موسيقا] / ربيع طرابلسي .ـ ط ١ .ـ طرابلسي : المركز الموسيقي، بيروت : صوت الفن (موزع) ، ١٩٧٦

١ مدونة (١١ ص.) : ايض ؛ ٢٠ سم

الكلمات بالعربية.

المدة : ١ س ، ٢٠ د.

أ – العنوان .

تسجيلة صوتية

Genesis of a novel [sound recording]: a documentary on the writing regimen of Georges Simenon, --Tucson, Ariz.: Motivational Programming Corp., p1969.
1 sound cassette (24 min.): analog, 2 track, mono. -- (20th century European authors)

Summary: An account of the development of Georges Simenon's book, The premier.
Bibliography on container.

I. Motivational Programming Corporation (Tuczon, Ariz.) II. Series.

تسجيلة مرئية

Governance in the academic library [videorecording]: a program / presented under the auspices of the Academic Status of the Association of College and Research Libraries. -- Chicago : Distributed by ACRL, 1974.
1 videocassette (Sony U-Matic, UC-60) (ca, 40 min.): sd., b&w; 3/4 in.

Participants: David Laird, Jane Flener, Ellsworth Mason, Stuart Forth, and Frederick Duda; moderator, Eldred Smith.
Summary: Patterns of administration in academic libraries, a panel discussion.

I. Association of College and Research Libraries. Committee on Academic Status.

تسجيلة نقطية

Understanding AIDS [braille] / [prepaired by the Surgeon General and the Center for Disease Control, U.S. Public Health Service]; transcribed and embossed by National Braille Press, Inc. -- Boston, Mass.: The Press, [1988]
[24] p. of braille; 32 cm. -- (HHS publication; no. (CDC) HHS-88-8407)

Cover Title.
C. Everett Koop, Surgeon General, U.S. Public Health Service.

I. Koop, C. Everett. II. Center for Disease Control (U.S.)

حقيبة

5 children [kit] : a cultural awareness sound filmstrip program for early childhood = 5 niños : un programa bilingüe para la primera enseñanza. -- New York : Scholastic, c1974.
5 filmstrips, 5 sound casettes, 2 teacher's guides, 1 wallchart ; in container 21 x 22 x 5 cm.

Sound recordings in Spanish; text on filmstrips in Spanish; teacher's guides in English.
For children ages 3-8.
Also available with sound discs.
Summary: Teaches children to appreciate cultural differences.
Titles of filmstrips and cassettes: Feliz cumpleaños, Howard -- Hijo del pascador -- Vaquero -- La carta de Sara -- Mira Mira Marisol.

I. Scholastic Magazines, Inc. (New York, N.Y.) II. Title: 5 niños.

فلم متحرك

Boeing 737 [motion picture]. -- Seattle : Cameron Film Productions Co., 1967.
1 film reel (ca. 6 min.) : sd., col. ; 16 mm.

Sponsored by the Boeing Company
Summary: Describes the flight testing program of the twin engine, short range Boeing 737 jet liner.

I. Boeing Company (Seattle, Wash.)
II.Cameron Film Productions Co. (Seattle, Wash.)

مادة تصويرية

Media programs for individual schools [film-strip] / produced by the American Library Association and the National Education Association. -- Washington : NEA, c1969.
1 filmstrip (75 fr.) : col.; 35 mm. + 1 sound tape reel (10 min. : 3/4 ips., 1 track, mono.; 5 in.) 1 guide + 1 script.

Based on the book: Standards for school media programs / by American Library Association and National Education Association.

Summary : Stresses the usefulness and importance of school media programs. Suggests standards.

مادة خارطية

John Bartholomew & Son (Edinburgh, Scotland)
Bartholomew one inch map of the Lake District. -- Rev. -- Scale 1:63, 360. -- Edinburgh : Bartholomew, 1971.
1 map :col.; 71 x 82 cm. folded to 21 x 12 cm.

ISBN 85152-362-5 (paper). -- ISBN 85152-363-3 (cloth)

I. Title.

مجسم

Pictograph-cuneiform unit [model] / prepared by the Educational Division of Alva Museum Replicas; educational consultant, Hyman Kavett. -- Long Island City, N.Y. : Alva Museum Replicas, c1968.
6 tablets : plastic, brown; in box 30 x 32 x 6 cm. + 1 teacher's guide + 1 student activity program. --(Alva class research kit ; 1/2)

Replicas colored to simulate an early Sumerian pictograph (ca. 3000 B.C.) and a cuneiform tablet with its 2 part envelope (ca. 1800 B.C.); includes 4 pictographs and 2 cuneiform tablets.
Bibliography: p. 8 of teacher's guide.

I. Alva Museum Replicas (Long Island City, N.Y.) Educational Division. II. Series.

مصغر

Tuttle, John B. (John Betley), 1882.
The analysis of rubber [microform] / by John B.Tuttle.-- Ann Arbor, Mich.: University Microfilms, 1976.
1 microfilm reel; 35 mm.

Reproduction of original: New York : Book Dept., Chemical Catalog Co., 1922. (Monograph series / American Chemical Society)

I. Title

ملف محسب

Supercalc 2 [computer file]. -- Version 1.00. -- Computer program. -- San Jose, CA : Sorcim Corp., c1983.
1 computer disk; 5 1/4 in. + 1 user guide (Sorcim superware)
System requirements : IBM-PC; PC-DOS.
Title from the screen.
Library's copy serial number 1120-4750.

I. Series

موسيقا

Copland, Aaron, 1900
[Appalachian spring; arr.]
Appalachian spring: (ballet for Martha) /
Aaron Copland.-- New York : Boosey & Hawkes,
c1945.
1 score (82 p.); 26 cm. -- (Hawkes pocket scores; no. 82)

Condensed version of the ballet, arr. for
symphony orchestra.
Duration: about 20 min.
Pl. no.: B. &H. 9054.

I. Graham, Martha. II. Title.

(٢) قائمة المختصرات والمنحوتات

ادجم	الاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات ومؤسساتها	ردمك	الرقم الدولي الموحد للكتاب
اط	إطار	سم	سنتيمتر
ايض	إيضاحيات	ش	شريحة / أو شريط
ب	بوصة / أو بكرة / أو بطاقة	ش م	شريحة مجهرية
ب / ث	بوصة في الثانية	شماكب	شبكة معلومات المكتبات البحثية
ب ف	بكرة فلمية	شمغ	شبكة المكتبات الغربية
ب ن	بطاقة نصية	ص . ع	صفحة العنوان
بعو	البيان العام للوعاء	صا	صامت
بمو	البيان المحدد (المخصص) للوعاء	صو	صورة
بنو	بيان نمط الوعاء	ضبع	الضبط الببليوجرافي العالمي
ت	تسجيلة / أو تعديلة	ط	الطبعة / أو الطول
تدوب	التقنين الدولي للوصف الببليوجرافي	ع	العينة / أو العرض / أو عدد
ت ع م	التحديد العام للوعاء	ف	الفلم
تع	تعديلة	ف ث	الفلم الثابت
ث	ثانية	فما	الفهرسة المقروءة آليا
ج	جديدة	فمادو	الشكل الدولي للفهرسة المقروءة آليا
جما	جمعية المكتبات الأمريكية	ك	كانف (كاسيت)
ح	حقيبة	ك ش	كانف (كاسيت) شريط
خا	خارطة	قا ف	قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية
د	دقيقة	قا ف ٢ م	قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية، الطبعة الثانية المراجعة
ذاقف	ذاكرة قراءة فقط	لباما	لجنة تمثيل البيانات الببليوجرافية بالشكل المقروء آليا
ر	الارتفاع	م غ ك	المواد غير الكتب

مثيل	مثيلات	مصح	مصححة
مج	مجلد	مع	مُعلَّقة أو لوحة جدارية
محام	مركز المكتبة المحوسب للاتصال المباشر	معد	معدلة
محم	مخرجات الحاسب المصغرة	مغط	المواد غير المطبوعة
مدت	المنظمة الدولية للتقيس	مل	ملون
مر	مراجعة	مللم	ملليمتر
مز	مزيدة	منف	منفرد
معن	مصغر	منق	منقحة
		ن	نموذج

المختصرات بالإنجليزية

AACR	Anglo American cataloguing rules
Arr.	Arranged
b&W	black and white
C.	Copywright
col.	coloured
corp.	corporation
ed.	edition
fr.	frame
ill.	illustration
in.	inch
ips.	inch per second
ISBD	International Standard Bibliographic Description
ISBN	International Standard Book Number
MARBI	Committee on Representation in machine readable form of Bibio-graphic Information.
MARC	Machine Readable form
Min.	Minute
NBM	Non-book materials
OCLC	on-line computer library center
P	Printed /or pages
RLIN	Research Libraries Information Network
rpm	roll per minute
sd	sound
unimarc	Universal Machine Readable Cataloguing Format
WLN	Western Library Network

(٣) علامات الترقيم المستخدمة

المصطلح	العلامة
الشارحة	:
الشَّرطة	–
الشَّرطة المائلة	/
علامة الترقيم (الترقيمة) الحقلية	.–
الفاصلة	،
الفاصلة المنقوطة	؛
القوسان	( )
المعقوفتان	[ ]
النقطة	.

(٤) مسرد الألفاظ

الكتـــاب :

* تتمحور معالجة هذا الكتاب حول المواد غير المطبوعة، البصرية والسمعية والمرئية واللمسية والنُّقطية والمصغّرة والمليزرة والمجسّمة والمتوالفة...، والوصف البيليوجرافي لهذه الأوعية متنوع العناصر عديدها، نتيجة لتباين هذه الأوعية، وتغاير خصائصها، ويجد المفهرس صعوبة في إعداد هذا الوصف، ويروم الباحث تمهيد مهمته، فعرض الإشكالات المتعلقة بمصادر الوصف ونظْمه ومستوياته وتقنين تسجيلاته وطرائق معالجتها، متوسلاً **بقواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية** على نحو رئيسي، ومقدماً الأمثلة التطبيقية الموضحة لجوانب الوصف البيليوجرافي لنماذج مستوعبة أنواع المواد غير المطبوعة المبحوثة، وموثقًا ما توفّر عليه من أحدث وأهم المراجع المتعلقة بموضوع الكتاب؛ الذي يأمل الباحث أن يفيد منه المشتغل بفهرسة، وتنمية، ودراسة، واستخدام المواد غير المطبوعة.

المـؤلـف :

* تخرج من قسم اللغة الإنجليزية في الجامعة الأردنية سنة ١٩٧٠م.
* عمل رئيسًا لدائرة التزويد في مكتبة الجامعة الأردنية بين سنتي ١٩٧٣ - ١٩٧٨م.
* نال الماجستير من جامعة شفيلد البريطانية في علم المكتبات والمعلومات مع بداءة سنة ١٩٨٠م، ومنح درجة الدكتوراه من جامعة القاهرة سنة ١٩٩٠م.

عمل مسئولاً عن وحدة البحث البيليوجرافي في مكتبة الجامعة الأردنية، ثم درسّ في معهد الإدارة العامة بالرياض، وهو الآن اختصاصي مكتبات ومعلومات في

* مكتبة الملك فهد الوطنية في الرياض، وله ما يزيد على خمس وثلاثين مقالة وكتاباً منشوراً في تخصص المكتبات والمعلومات والبحث العلمي.